

M0501N

GB Multidetector	2
CZ Multidetektor	4
SK Multidetektor	5
PL Multidetektor	7
HU Multidetektor	8
SI Multi detektor	10
RS HR BA ME Višenamjenski detektor	12
DE Multidetektor	13
UA Мультидетектор	15
RO MD Multidetector	16
LT Daugiafunkcis detektorius	18
LV Multidetektors	19
EE Multidetektor	21
BG Мултидетектор	22
FR BE Détecteur multifonction	24
IT Rilevatore multifunzione	26
NL Multidetector	27
ES Detector multifunción	29
PT Detetor multifunções	31
GR CY Πολυανιχνευτής	32
SE Multidetektor	34
FI Monitoimitunnistin	35
DK Multidetektor	37



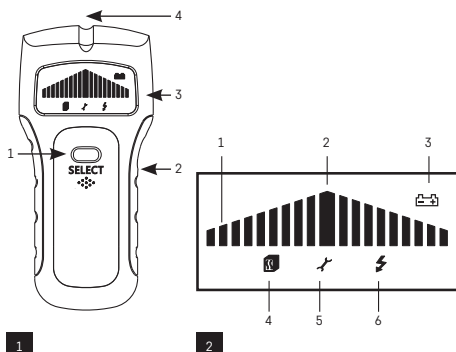
www.emos.eu



<https://en.b2b.emos.cz/download>



PL | Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Obecność w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych ma potencjalny (szkodliwy) wpływ dla środowisko i zdrowie ludzi.



3

GB | Multidetector

The multifunctional measuring detector is designed for detecting power lines, metal and wooden objects.

The device is made for home use only; not for professional use.

Before use, read the instruction manual thoroughly and store it for later use.

Technical information:

Detection: power lines, metal, wood

Detection sensitivity

Object type	Max. detection depth
Wood 30 × 30 mm	≤18 mm
Metal tube Ø 25 mm	≤30 mm
AC electrical cable for 90–250 V, 50–60 Hz wiring	≤50 mm

Operating temperature and humidity: -7 °C to 40 °C, <75 %
 Storage temperature and humidity: -20 °C to 50 °C, <85 %
 Power supply: 9 V battery (included)
 Dimensions: 155 × 72 × 28 mm
 Weight: 127 g

Detector Description (see Fig. 1)

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1 – SELECT button | 3 – Display |
| 2 – Test button | 4 – Measuring point |

Display Description (see Fig. 2)

- | | |
|-----------------------|--------------------|
| 1 – Graph column | 4 – Wood icon |
| 2 – Centre column | 5 – Metal icon |
| 3 – Flat battery icon | 6 – AC wiring icon |

Getting Started

1. Insert the 9 V battery into the detector. The battery compartment is located at the back.
2. Use alkaline batteries only, not rechargeable ones.

Detection of Hidden Objects

Before each use, the detector must be calibrated.

Press and hold the TEST button for ca 2 seconds.

The display will show an icon of the measured material (object).

Repeatedly press the SELECT button to choose the desired material (object) type:

	wood		metal		live wire (AC)
---	------	---	-------	---	----------------

Then place the detector flat onto the wall where you want to search for hidden objects.

Short press the TEST button; the measuring graph will quickly flash on the screen and an audio signal will sound – two rapid beeps.

The detector is now calibrated for the wall's thickness and you can begin detecting hidden objects.

An icon of the selected type of object will be flashing on the screen.

Slowly move the detector along the wall (see Fig. 3).

When the graph columns start getting closer to the centre column, you are approaching the object you are looking for.

If all the columns of the graph are full and a constant audio signal can be heard, mark this location.

Then, proceed in a similar fashion but approach the object from the other side.

Once an audio signal sounds, mark this location.

The object you are looking for is located between these two positions.

If you are looking for a wooden object, the procedure is the same as in the instructions for „Detection of Hidden Objects“.

Once the detector finds the object, mark its position.

To make sure the object is made of wood, switch to metal () detection using the SELECT button.

Search for metal in the same spot. If the detector finds nothing, the object is made of wood.

If it does detect the object, then it is made of metal.

Turning the Detector Off

Long press the SELECT button to end measurement and turn off the detector.

Flat Battery

If the battery in the detector is flat, the display will show the  icon.

Replace the battery.

A flat battery can cause errors or inaccurate measurement results.

Warning

Test the detector before use by detecting the positions of known piping or power lines.

If in doubt, always contact a qualified civil engineer.

If the detector detects alternating current () , do not drill in this spot under any circumstances!

Risk of injury by electrical current.

Always turn off power if you are working in the vicinity of AC conductors.

Shielded conductors or live conductors placed in metal tubing, in metal-plated walls or in thick walls will not be detected.

The device also will not detect telephone cables, TV cables, cut off cables or cables not under live voltage.

The device is designed for detecting live 110/230 V~ electrical conductors. It will also detect the presence of live conductors with voltage above 230 V~.

Remember that doors and windows are usually built of several types of material. Adapt your measurement methods to this fact.

If the wall does not have a flat surface at the point you wish to measure, place a piece of cardboard paper on the wall.

Make measurements with only one hand. Do not approach the detector with your other hand.

If there is wallpaper on the wall containing metal particles or fibres, the measurement results may be distorted.

CZ | Multidetektor

Multifunkční měřicí detektor je určen k detekci elektrického vedení, kovových a dřevěných objektů.

Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití, není určen k profesionálnímu použití.

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití a uschovejte pro pozdější potřebu.

Technické informace:

Detekce: elektrického vedení, kovu, dřeva

Citlivost detekce

Typ předmětu	Max. hloubka detekce
Dřevo 30 × 30 mm	≤18 mm
Kovová trubka Ø 25 mm	≤30 mm
AC kabel elektrického vedení 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Pracovní teplota a vlhkost: -7 °C až 40 °C, <75 %

Skladovací teplota a vlhkost: -20 °C až 50 °C, <85 %

Napájení: 9 V baterie (součástí balení)

Rozměry: 155 × 72 × 28 mm

Hmotnost: 127 g

Popis detektoru (viz obr. 1)

1 – tlačítko SELECT

3 – displej

2 – tlačítko TEST

4 – měřicí bod

Popis displeje (viz obr. 2)

1 – sloupec grafu

4 – ikona dřeva

2 – středový sloupec

5 – ikona kovu

3 – ikona vybité baterie

6 – ikona AC vedení

Uvedení do provozu

1. Vložte do detektoru 9V baterii, bateriový prostor je umístěn na zadní straně.
2. Používejte pouze alkalické baterie, nepoužívejte nabíjecí baterie.

Detekce skrytých objektů

Před každým použitím je zapotřebí detektor zkalibrovat.

Stiskněte tlačítko TEST po dobu cca 2 sekund.

Na displeji se zobrazí ikona měřeného materiálu (objektu).

Opakovaným stiskem tlačítka SELECT zvolte požadovaný druh materiálu (objektu):

	dřevo		kov		vedení pod proudem (AC)
---	-------	---	-----	---	-------------------------

Potom přiložte detektor naplocho ke stěně, kde chcete vyhledávat skryté předměty. Stiskněte krátce tlačítko TEST, na displeji problemně měřicí graf a zazní zvukový signál – dvojité rychlé pípnutí.

Detektor je nyní zkalibrován na sílu stěny a můžete začít s detekcí skrytých objektů.

Na displeji bude blikat ikona zvoleného druhu předmětu.

Pomalou jeďte měřícím detektorem podél stěny (viz obr. 3).

Když se sloupce grafu přibližují ke středovému sloupci, blížíte se k hledanému objektu.

Jsou-li všechny sloupce grafu kompletní a zazní trvalý zvukový signál, označte si tuto pozici.

Potom postupujte stejným způsobem, jen se k objektu přibližujete z druhé strany.

Jakmile zazní zvukový signál, označte tuto pozici.

Mezi těmito pozicemi je umístěn hledaný objekt.

V případě, že hledáte dřevěný objekt, postupujte stejně podle pokynů „Detekce skrytých objektů“.

Jakmile detektor najde objekt, označte jej.

Pro ujištění, že je objekt ze dřeva, přepněte tlačítkem SELECT na kov ()

Na stejném místě hledejte kov. Pokud detektor nenajde nic, je objekt ze dřeva.

Pokud něco najde, je objekt z kovu.

Vypnutí detektoru

Pro ukončení měření a vypnutí detektoru stiskněte dlouze tlačítko SELECT.

Vybitá baterie

Pokud je baterie v detektoru vybitá, zobrazí se ikona .

Vyměňte baterii.

Vybitá baterie může způsobit chyby a nepřesné výsledky měření.

Upozornění

Otestujte detektor před použitím tím, že necháte rozpoznat známé potrubí, resp. známé elektrické vedení.

V případě pochybností se vždy zeptejte kvalifikovaného stavaře.

Pokud detektor nalezne střídavý proud () , v žádném případě na tomto místě nevrtajte!

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Vždy vypněte napájení, pokud pracujete v blízkosti vodičů střídavého proudu.

Stíněné vodiče nebo živé vodiče umístěné v kovovém obložení, pokovaných stěnách nebo skrz silné stěny, nebudou detekovány.

Dále nebudou detekovány telefonní kabely, TV kabely, přerušené kabely nebo kabely, které nejsou pod živým napětím.

Přístroj je určen pro detekci 110/230 V~ elektrických vodičů pod napětím. Rovněž bude detekována přítomnost živých vodičů, jejichž napětí je víc než 230 V~.

Pamatujte, že dveře nebo okna jsou běžně konstruována z několika druhů materiálů a je nutné tomu přizpůsobit způsob měření detektorem.

Pokud nemá stěna, kde chcete měřit rovný povrch, přiložte na stěnu lepenkový/kartonový papír.

Měření provádějte pouze jednou rukou, druhou volnou rukou se nepřibližujte k detektoru.

Pokud je na stěně tapeta, která obsahuje kovové části nebo vlákna, může být výsledek měření zkreslený.

SK | Multidetektor

Multifunkční merací detektor je určený na detekciu elektrického vedenia, kovových a drevených objektov.

Tento prístroj je určený iba pre domáce použitie, nie je určený na profesionálne použitie.

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie a uschovajte pre neskoršiu potrebu.

Technické informácie:

Detekcia: elektrického vedenia, kovu, dreva

Citlivosť detekcie

Typ predmetu	Max. hĺbka detekcie
Drevo 30 × 30 mm	≤18 mm
Kovová rúrka Ø 25 mm	≤30 mm
AC kabel elektrického vedení 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Pracovná teplota a vlhkosť: -7 °C až 40 °C, <75 %

Skladovacia teplota a vlhkosť: -20 °C až 50 °C, <85 %

Napájanie: 9 V batéria (súčasťou balenia)

Rozmery: 155 × 72 × 28 mm

Hmotnosť: 127 g

Popis detektora (viď obr. 1)

1 – Tlačidlo SELECT (prepínač materiálu)

3 – Displej

4 – Merací bod

2 – Tlačidlo TEST

Popis displeja (viď obr. 2)

1 – Stĺpec grafu

4 – Ikona dreva

2 – Stredový stĺpec

5 – Ikona kovu

3 – Ikona vybitej batérie

6 – Ikona AC vedenia

Uvedenie do prevádzky

1. Vložte do detektora 9V batériu, batériový priestor je umiestnený na zadnej strane.
2. Používajte len alkalické batérie, nepoužívajte nabíjacie batérie.

Detekcia skrytých objektov

Pred každým použitím je potrebné detektor skalibrovať.

Stlačte tlačidlo TEST po dobu cca 2 sekúnd.

Na displeji sa zobrazí ikona meraného materiálu (objektu).

Opakovaným stlačením tlačidla SELECT zvolíte požadovaný druh materiálu (objektu):

	drevo		kov		vedenie pod prúdom (AC)
---	-------	---	-----	---	-------------------------

Potom priložte detektor naplocho k stene, kde chcete vyhľadávať skryté predmety. Stlačte krátko tlačidlo TEST, na displeji preblikne merací graf a zaznie zvukový signál – dvojité rýchle pípnutie.

Detektor je teraz kalibrovaný na silu steny a môžete začať s detekciou skrytých objektov.

Na displeji bude blikať ikona zvoleného druhu predmetu.

Pomaly choďte meracím detektorom pozdĺž steny (viď obr. 3).

Keď sa stĺpce grafu približujú k stredovému stĺpcu, blížite sa k hľadanému objektu. Ak sú všetky stĺpce grafu kompletné a zaznie trvalý zvukový signál, označte si túto pozíciu.

Potom postupujte rovnakým spôsobom, len sa k objektu približujte z druhej strany.

Akonáhle zaznie zvukový signál, označte túto pozíciu.

Medzi týmito pozíciami je umiestnený hľadaný objekt.

V prípade, že hľadáte drevený objekt, postupujte rovnako podľa pokynov „Detekcia skrytých objektov“.

Ako náhle detektor nájde objekt, označte ho.

Pre uistenie, že je objekt z dreva, prepnite tlačidlom SELECT na kov () .

Na rovnakom mieste hľadajte kov. Ak detektor nenájde nič, je objekt z dreva.

Ak niečo nájde, je objekt z kovu.

Vypnutie detektora

Pre ukončenie merania a vypnutie detektora stlačte dlhšie tlačidlo SELECT.

Vybitá batéria

Pokiaľ je batéria v detektore vybitá, zobrazí sa ikona .

Vymeňte batériu.

Vybitá batéria môže spôsobiť chyby a nepresné výsledky merania.

Upozornenie

Otestujte detektor pred použitím tým, že necháte rozpoznať známe potrubia, resp. známe elektrické vedenie.

V prípade pochybností sa vždy spýtajte kvalifikovaného stavbára.

Ak detektor nájde striedavý prúd () , v žiadnom prípade na tomto mieste nevŕtajte! Hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

Vždy vypnite napájanie, ak pracujete v blízkosti vodičov striedavého prúdu.

Tienené vodiče alebo živé vodiče umiestnené v kovovom obložení, pokovaných stenách alebo skrz silné steny, nebudú detekované.

Ďalej nebudú detekované telefónne káble, TV káble, prerušené káble alebo káble, ktoré nie sú pod živým napätím.

Prístroj je určený pre detekciu 110/230 V~ elektrických vodičov pod napätím. Takisto bude detekovaná prítomnosť živých vodičov, ktorých napätie je viac ako 230 V~.

Pamiętajcie, że dvere alebo okná sú bežne konštruované z niekoľkých druhov materiálu a je nutné tomu prispôbiť spôsob merania detektorom.

Pokiaľ nemá stena, kde chcete merať rovný povrch, priložte na stenu lepenkový / kartónový papier.

Meranie vykonávajte len jednou rukou, druhou voľnou rukou sa nepribližujte k detektoru.

Ak je na stene tapeta, ktorá obsahuje kovové časti alebo vlákna, môže byť výsledok merania skreslený.

PL | Multidetektor

Detektor uniwersalny jest przeznaczony do wykrywania przewodów instalacji elektrycznej, przedmiotów metalowych i elementów drewnianych.

To urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku domowego, nie jest przyrządem do zastosowań profesjonalnych.

Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją do wykorzystania w przyszłości.

Informacje techniczne:

Wykrywa: przewody instalacji elektrycznej, przedmioty metalowe i elementy drewniane.

Czułość detekcji:

Rodzaj przedmiotu	Maks. głębokość wykrywania
Drewno 30 × 30 mm	≤18 mm
Rurka metalowa Ø 25 mm	≤30 mm
Przewody instalacji elektrycznej AC 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Temperatura pracy i wilgotność: -7 °C do 40 °C, <75 %

Temperatura i wilgotność przechowywania: -20 °C do 50 °C, <85 %

Zasilanie: bateria 9 V (w komplecie)

Wymiary: 155 × 72 × 28 mm

Ciężar: 127 g

Opis detektora (patrz rys. 1)

- | | |
|---|-------------------|
| 1 – Przycisk SELECT (przełącznik rodzaju materiału) | 3 – Wyświetlacz |
| 2 – Przycisk TEST | 4 – Punkt pomiaru |

Opis wyświetlacza (patrz rys. 2)

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1 – Słupek wykresu | 5 – Ikona metalu |
| 2 – Środkowy słupek wykresu | 6 – Ikona przewodu instalacji elektrycznej AC |
| 3 – Ikona rozładowanej baterii | |
| 4 – Ikona drewna | |

Uruchomienie do pracy

1. Do detektora wkładamy baterię 9V, pojemnik na baterie znajduje się w tylnej części.
2. Stosujemy tylko baterie alkaliczne, nie korzystamy z baterii przystosowanych do doładowywania.

Wykrywanie niewidocznych elementów

Przed każdym użyciem detektor należy skalibrować.

Naciskamy przycisk TEST w czasie około 2 sekund.

Na wyświetlaczu pojawi się ikona wykrywanego materiału (obiektu).

Naciskając kolejno przycisk SELECT wybieramy wymagany rodzaj materiału (obiektu):

	drewno		metal		przewód instalacji elektrycznej pod napięciem (AC)
---	--------	---	-------	---	--

Potem detektor przykładamy na płasko do ściany, w której chcemy zlokalizować ukryte przedmioty.

Naciskamy krótko przycisk TEST, na wyświetlaczu pojawi się wykres pomiarowy i odezwie się sygnał dźwiękowy – podwójne szybkie piknięcie.

Detektor jest teraz skalibrowany do grubości ściany i można już rozpocząć wykrywanie ukrytych obiektów.

Na wyświetlaczu będzie migać ikona wybranego rodzaju przedmiotu.

Powoli przemieszczamy detektor wzdłuż ściany (patrz rys. 3).

Jeżeli słupki wykresu zbliżają do środka, to znaczy, że zbliżamy się do lokalizowanego obiektu.

Zaznaczamy miejsce, w którym słupki wykresu wskazują maksimum i w którym włączył się sygnał akustyczny.

Następnie postępujemy podobnie zbliżając się do lokalizowanego obiektu z drugiej strony.

Jak tylko usłyszymy sygnał akustyczny, zaznaczamy tę pozycję.

Obiekt znajduje się między zaznaczonymi pozycjami.

W przypadku, gdy poszukujemy drewnianego przedmiotu, postępujemy tak samo, kierując się zaleceniami „Wykrywanie niewidocznych elementów”.

Jak tylko detektor zlokalizuje obiekt, zaznaczamy to miejsce.

Aby sprawdzić, czy zlokalizowany przedmiot jest z drewna, przyciskiem SELECT, dokonujemy przełączenia na wykrywanie metali (🔍).

W tym samym miejscu staramy się wykryć metalowy przedmiot. Jeżeli detektor nic nie wykryje, to znaczy, że obiekt jest z drewna.

Jeżeli natomiast zasygnalizuje obecność przedmiotu, będzie to znaczyć, że mamy do czynienia z elementem metalowym.

Wyłączenie detektora

Aby zakończyć pomiary i wyłączyć detektor, naciskamy dłużej przycisk SELECT.

Rozładowane baterie

Jeżeli bateria w detektorze rozładuje się, to pojawi się ikona 🔋.

Wymieniamy baterię. Praca z rozładowaną baterią może spowodować różne błędy i mniej dokładne wyniki wyszukiwania przedmiotów.



Uwaga

Detektor sprawdzamy przed jego użyciem tak, że lokalizujemy nim znane miejsce prowadzenia rury metalowej, ewentualnie znanej instalacji elektrycznej.

W przypadku wątpliwości konsultujemy problem ze specjalistą od spraw budowlanych.

Jeżeli detektor zlokalizuje instalację pod napięciem ⚡, to w żadnym razie nie wiercimy w tym miejscu żadnego otworu!

Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Zawsze wyłączamy zasilanie, jeżeli pracujemy w pobliżu przewodów instalacji elektrycznej.

Przewody ekranowane albo przewody pod napięciem ułożone w rurkach metalowych, ściankach metalowych albo w grubych ścianach nie będą wykrywane.

Ponadto nie będą wykrywane przewody telefoniczne, antenowe TV oraz przewody przerwane i wyłączone, które nie znajdują się pod napięciem.

Przyrząd jest przeznaczony do wykrywania przewodów elektrycznych pod napięciem 110/230 V~. Wykrywa również przewody elektryczne pod napięciem większym od 230 V~.

Pamiętajmy, że drzwi albo okna są zwykle wykonywane z kilku rodzajów materiału i do pracy w takim miejscu trzeba detektor odpowiednio dobrać i przystosować.

Jeżeli sprawdzana ściana nie ma równej powierzchni, to można na niej umieścić cienką tekturę albo karton.

Sprawdzanie wykonuje się tylko jedną ręką z detektorem, drugiej ręki nie zbliżamy do detektora.

Jeżeli na ścianie jest tapeta, która zawiera cząsteczki albo włókna metalu, to wynik pomiaru może być niedokładny i zakłócony.

HU | Multidetektor

A multifunkciós mérődetektor villanyvezetékek, fém- és faobjektumok érzékelésére terveztek.

A készülék kizárólag otthoni használatra készült; szakmai felhasználásra nem alkalmas.

A használat előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatához.

Műszaki adatok:

Érzékelés: elektromos vezetékek, fém, fa

Érzékelés érzékenysége

Objektum típusa	Max. érzékelési mélység
Fa 30 × 30 mm	≤18 mm
Fémcső Ø 25 mm	≤30 mm
AC elektromos kábel 90–250 V-os, 50–60 Hz-es vezetékekhez	≤50 mm

Működési hőmérséklet és páratartalom: -7 °C és 40 °C között, <75%

Tárolási hőmérséklet és páratartalom: -20 °C és 50 °C között, <85%

Tápellátás: 9 V-os elem (mellékelve)

Méret: 155 × 72 × 28 mm

Súly: 127 g

Az érzékelő részei (l. 1. ábra)

1 – SELECT gomb (váltás az anyagok között) 3 – Kijelző

2 – TEST gomb 4 – Mérőpon

A kijelző ismertetése (l. 2. ábra)

1 – Diagram oszlo 4 – Fa ikon

2 – Középső oszlo 5 – Fém ikon

3 – Az elem merülését jelző ikon 6 – AC vezeték ikon

Első lépések

1. Helyezze be a 9 V-os elemet a detektorba. Az elemtartó rekesz a hátoldalon található.

2. Kizárólag alkálielemeket használjon! Ne használjon újratölthető elemeket!

Rejtett objektumok érzékelése

Minden használat előtt el kell végezni a detektor kalibrálását.

Nyomja le a TEST gombot, és tartsa lenyomva 2 másodpercig.

A kijelzőn megjelenik a mért anyag (objektum) típusa.

A SELECT gomb többszöri megnyomásával válassza ki a kívánt anyag (objektum) típusát:

	fa		fém		élő vezeték (AC)
--	----	--	-----	--	------------------

Ezután helyezze a detektort szorosan a falhoz, ahol a rejtett objektumokat kívánja keresni.

Nyomja meg röviden a TEST (TESZT) gombot: a mérő grafikon gyorsan villog a kijelzőn és egy hangjelzés hallható – két rövid sípolás.

A detektor kalibrálása a fal vastagságához megtörtént, elkezdheti a rejtett objektumok keresését.

A kiválasztott objektumtípus szimbóluma villog a kijelzőn.

Lassan mozgassa a detektort a fal mentén (l. 3. ábra).

Amikor a diagramoszlopok közelebb kerülnek a középső oszlophoz, az azt jelenti, hogy közeledik a keresett objektumhoz.

Ha a diagram oszlopai elérik a teljes méretet, és állandó hangjelzés hallható, jelölje meg ezt a helyet.

Ezután hasonló módon folytassa az objektum megközelítését, de ezúttal a másik oldalról.

Amikor megszólal a hangjelzés, jelölje meg a helyet.

A keresett objektum ezen két hely között található.

Ha fából készült objektumot keres, az eljárás megegyezik a „Rejtett objektumok érzékelése” című részben leírt utasításokkal.

Amint a detektor érzékeli az objektumot, jelölje meg a helyét.

Ellenőrizheti, hogy az objektum valóban fából készült-e, ehhez kapcsoljon át fémérzékelés (fém ikon) üzemmódra a SELECT gomb segítségével.

Keressen fémet ugyanazon a ponton. Ha a detektor nem talál semmit, az objektum fából van.

Ha érzékeli az objektumot, akkor az fémből készült.

A detektor kikapcsolása

A mérés befejezéséhez és a detektor kikapcsolásához hosszan nyomja meg a SELECT gombot.

Lemerült elem

Ha a detektorban lévő elem lemerült, a kijelzőn megjelenik a(z)  ikon.

Cserélje ki az elemet.

A lemerült elemek használata hibákat vagy pontatlan mérési eredményeket okozhat.



Figyelem

Használat előtt tesztelje a detektor működését, ehhez érzékelje vele ismert csövezetékek és elektromos vezetékek helyét.

Kétség esetén mindig forduljon képzett építésmérnökhöz.

Ha a detektor váltakozó feszültséget észlel , semmilyen körülmények között ne fúrjon azon a ponton!

Áramütés veszélye áll fenn.

Mindig kapcsolja ki az áramot, ha váltóáramú vezetékek közelében dolgozik.

A leárrnyékolt vagy fémcsőben, fémbevonatú vagy vastag falban lévő vezetékek nem érzékelhetők.

A készülék nem érzékeli a telefonkábeleket, a tv-kábeleket, az elvágott, illetve az élő feszültség alatt nem lévő kábeleket.

A készüléket élő 110/230 V~os elektromos vezetékek érzékelésére tervezték. A 230 V~ot meghaladó feszültségű vezetékek jelenlétét is érzékeli.

Vegye figyelembe, hogy az ajtók és az ablakok általában több különböző típusú anyagból készülnek. Igazítsa ennek megfelelően a mérési módszereket.

Amennyiben a fal felülete nem sima a mérni kívánt pontban, helyezzen egy darab kartonpapírt a falra.

A méréseket mindig egy kézzel végezze. Ne érjen a detektorhoz a másik kezével.

Ha a falon lévő tapéta fémrészecskéket vagy -szálakat tartalmaz, előfordulhat, hogy az torzítja a mérési eredményeket.

SI | Multi detektor

Večnamenski merilni detektor je namenjen za zaznavanje električne napeljave, kovinskih in lesenih predmetov.

Naprava je predvidena le za uporabo v gospodinjstvu, ni predvidena za poklicno uporabo.

Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite za potrebe v prihodnje.

Tehnični podatki:

Detekcija: električna napeljava, kovine, les

Občutljivost detekcije

Vrsta predmeta	Max. globina zaznave
Les 30 × 30 mm	≤18 mm
Kovinska cev Ø 25 mm	≤30 mm
AC kabel električne napeljave 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Delovna temperatura in vlažnost: -7 °C do 40 °C, <75 %

Skladiščna temperatura in vlažnost: -20 °C do 50 °C, <85 %

Napajanje: 9 V baterija (priložena)

Dimenzije: 155 × 72 × 28 mm

Teža: 127 g

Opis detektorja (glej sliko 1)

1 – Tipka SELECT (stikalo za izbiro materiala)

3 – Zaslon

4 – Merilna točka

2 – Tipka TEST

Opis zaslona (glej sliko 2)

1 – Stolpec grafa

4 – Ikona lesa

2 – Sredinski stolpec

5 – Ikona kovine

3 – Ikona izpraznjene baterije

6 – Ikona AC napeljave

Aktiviranje naprave

1. V detektor vstavite 9V baterijo, prostor za baterije je nameščen na zadnji strani.
2. Uporabljajte le alkalne baterije, ne uporabljajte polnilnih baterij.

Detekcija skritih predmetov

Detektor je treba pred vsako uporabo umeriti.

Pritisnite na tipko TEST za cca 2 sekundi.

Na zaslonu se prikaže ikona merjenega materiala (predmeta).

S ponovnim pritiskom na tipko SELECT izberite želeno vrsto materiala (predmeta):

	les		kovina		napeljava pod napetostjo (AC)
---	-----	---	--------	---	-------------------------------

Nato detektor položite v ležečem položaju k steni, kjer želite poiskati skrite predmete.

Na kratko pritisnite tipko TEST, na zaslonu utripne merilni graf in oglasi se zvočni signal – dvojni hiter pisk.

Detektor je zdaj umerjen na debelino stene in lahko začnete z detekcijo skritih predmetov.

Na zaslonu bo utripala ikona izbrane vrste predmeta.

Z merilnim detektorjem se počasi premikajte ob steni (glej sliko 3).

Ko se stolpca grafa bližajo sredinskemu stolpcu, se bližate iskanemu objektu.

Če so vsi stolpci grafa kompletni in se oglasi trajni zvočni signal, si to pozicijo označite.

Nato postopajte na enak način, le predmetu se bližajte z druge strani.

Ko se oglasi zvočni signal, si to pozicijo označite.

Med tema pozicijama je nameščen iskani objekt.

V primeru, da iščete lesen predmet, postopajte enako po navodilih „Detekcija skritih predmetov“.

Ko detektor predmet najde, ga označite.

Za zagotovilo, da je predmet iz lesa, preklopite s tipko SELECT na kovino ().

Na istem mestu iščite kovino. Če detektor ničesar ne najde, je predmet iz lesa.

Če nekaj najde, je predmet iz kovine.

Izklop detektorja

Za končanje merjenja in izklop detektorja pritisnite za dolgo na tipko SELECT.

Izpraznjena baterija

Če je baterija v detektorju izpraznjena, prikaže se ikona .

Baterijo zamenjajte.

Izpraznjena baterija lahko povzroči napake in nenatančne rezultate merjenja.

Opozorilo

Detektor pred uporabo preizkusite s tem, da ga pustite prepoznati znan cevovod, oz. znano električno napeljavo.

V primeru dvomov vedno vprašajte usposobljenega gradbenika.

Če detektor najde izmenični tok () , v nobenem primeru na tem mestu ne vrtajte! Obstaja nevarnost poškodbe z električnim šokom.

Vedno izključite napajanje, če delate v bližini vodnikov izmeničnega toka.

Zaslonjeni vodniki ali vodniki pod napetostjo v kovinski zaščiti, s kovinami prevlečenih stenah ali skozi debele stene, ne bodo zaznane.

Nadalje ne bodo zaznani telefonski kabli, TV kabli, prekinjeni kabli ali kabli, ki niso pod napetostjo.

Aparat je predviden za detekcijo 110/230 V~ električnih vodnikov pod napetostjo. Hkrati bo zaznana prisotnost vodnikov pod napetostjo, katerih napetost je višja kot 230 V~.

Upošteвайте, da so vrata ali nebo okna običajno sestavljena iz več vrst materialov in način merjenja z detektorjem je temu treba prilagoditi.

Če stena nima tam, kjer želite meriti ravne površine, na steno priložite karton ali lepenko.

Merjenje izvajajte le z eno roko, druge proste roke detektorju ne približujte.

Če je na steni tapeta, ki vsebuje kovinske dele ali vlakna, je rezultat merjenja lahko izkrivljen.

RS|HR|BA|ME | Višenamjenski detektor

Višefunkcijski detektor namijenjen je za detekciju strujnih vodova, metalnih i drvenih predmeta.

Uređaj je namijenjen isključivo za kućnu upotrebu; nije za profesionalnu upotrebu.

Prije upotrebe dobro pročitaite upute i spremite ih za daljnju upotrebu.

Tehnički podaci:

Otkrivanje: strujni vodovi, metal, drvo

Osjetljivost pri otkrivanju

Vrsta predmeta	Maks. dubina otkrivanja
U drvu 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalna cijev Ø 25 mm	≤30 mm
AC električni kabel 90–250 V, ožičenje 50–60 Hz	≤50 mm

Radna temperatura i vlaga: -7 °C do 40 °C, <75 %

Temperatura i vlaga pri skladištenju: -20 °C do 50 °C, <85 %

Napajanje: baterija od 9 V (priložena)

Dimenzije: 155 × 72 × 28 mm

Težina: 127 g

Opis detektora (pogledajte sl. 1)

- | | |
|--|------------------|
| 1 – Gumb SELECT (za odabir vrste materijala) | 3 – Zaslon |
| 2 – Gumb TEST | 4 – Mjerna točka |

Opis zaslona (pogledajte sl. 2)

- | | |
|---------------------------|-----------------------|
| 1 – Stupac s grafom | 4 – Ikona drva |
| 2 – Središnji stupac | 5 – Ikona metala |
| 3 – Ikona prazne baterije | 6 – Ikona AC ožičenja |

Početak rada

1. Umetnite bateriju od 9 V u detektor. Odjeljak za bateriju nalazi se na stražnjem dijelu.
2. Upotrebjavajte isključivo alkalne baterije, a ne one s mogućnošću ponovnog punjenja.

Otkrivanje skrivenih predmeta

Prije svake upotrebe detektor je potrebno kalibrirati.

Pritisnite gumb TEST na otprilike 2 sekunde.

Na zaslonu se prikazuje ikona mjerenog materijala (predmeta).

Više puta zaredom pritisnite gumb SELECT kako biste odabrali željenu vrstu materijala (predmeta):

	drvo		metal		žica pod naponom (AC)
---	------	---	-------	---	-----------------------

Zatim postavite detektor ravno na zid na kojemu tražite skrivene predmete.

Kratko pritisnite gumb TEST; mjerni graf brzo će zatreperiti na zaslonu i uključiti će se zvučni signal – dva kratka piska.

Detektor je sada kalibriran za debljinu zida i možete započeti s otkrivanjem skrivenih predmeta (gumb TEST i dalje držite pritisnut).

Ikona odabranog tipa predmeta treperit će na zaslonu.

Polako pomičite detektor po zidu (pogledajte sl. 3).

Kada se stupac s grafom približi središnjem stupcu, približavate se predmetu koji tražite.

Ako su svi stupci grafa popunjeni i čuje se neprekidan zvučni signal, označite to mjesto.

Zatim postupite na sličan način, ali predmetu pristupite s druge strane.

Označite to mjesto kada se oglasi zvučni signal.

Predmet koji tražite nalazi se između ta dva mjesta.

Ako tražite drveni predmet, postupak je isti kao u uputama za „Otkrivanje skrivenih predmeta“.

Kada detektor pronađe predmet, označite njegov položaj.

Kako biste bili sigurni da je predmet drveni, prebacite na otkrivanje metala (🔍) pomoću gumba SELECT.
Potražite metal na istom mjestu. Ako detektor ništa ne pronađe, predmet je drveni. Ako pronađe predmet, znači da je taj predmet metalni.

Isključivanje detektora

Pritisnite i držite pritisnut gumb SELECT za kraj mjerenja i isključivanje detektora.

Prazna baterija

Ako se baterija detektora isprazni, na zaslonu se prikazuje ikona 🔋.

Zamijenite bateriju.

Prazna baterija može prouzročiti greške ili netočne rezultate mjerenja.

⚠ Upozorenje

Ispitajte detektor prije upotrebe otkrivanjem položaja cijevi ili strujnih vodova za koje znate gdje se nalaze.

Ako niste sigurni, obratite se ovlaštenom inženjeru.

Ako detektor otkrije izmjeničnu struju (⚡), ni u kojem slučaju na tom mjestu nemojte bušiti!

Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.

Uvijek isključite napajanje ako radite u blizini izmjeničnih vodiča.

Zaštićeni vodiči i vodiči pod naponom u metalnim cijevima, zidovima s metalnom oplatom i debelim zidovima uređaj ne otkriva.

Isto tako, uređaj ne otkriva telefonske kabele, TV kabele, prerezane kabele ili kabele koji nisu pod naponom.

Uređaj je namijenjen za otkrivanje električnih vodiča pod naponom 110/230 V~.

Isto tako, otkriva vodiče pod naponom većim od 230 V~.

Imajte na umu da su vrata i prozori obično izrađeni od više različitih vrsta materijala.

Sukladno tome prilagodite postupke mjerenja.

Ako u točki na zidu gdje želite mjeriti nema ravne površine, postavite komad kartona na zid.

Mjerite jednom rukom. Drugu ruku ne približavajte detektoru.

Ako su na zidu tapete koje sadrže metalne čestice ili celulozna vlakna, mjerenje može biti nepravilno.

DE | Multidetektor

Der Multifunktionsmessdetektor ist dafür bestimmt, elektrische Leitungen sowie Metall- und Holzobjekte zu erkennen.

Dieses Gerät darf nur in Privathaushalten verwendet werden, eine professionelle, gewerbliche Nutzung ist ausgeschlossen.

Lesen Sie sich vor der ersten Verwendung des Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Technische Daten:

Erkennung: elektrische Leitungen, Metall, Holz

Erkennungsempfindlichkeit

Art des Gegenstandes	Max. Erkennungstiefe
Holz 30 × 30 mm	≤18 mm
Metallrohr Ø 25 mm	≤30 mm
AC-Kabel einer Elektroleitung 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Arbeitstemperatur und Luftfeuchtigkeit -7 °C bis 40 °C, <75 %

Lagertemperatur und Luftfeuchtigkeit -20 °C bis 50 °C, <85 %

Versorgung: 9 V Batterie (ist im Lieferumfang enthalten)

Maße: 155 × 72 × 28 mm;

Gewicht: 127 g

Beschreibung des Multidetektors (siehe Abb. 1)

1 – SELECT-Taste (Auswahl-Schalter für das Material) 3 – Display
2 – TEST-Taste 4 – Messpunkt

Displaybeschriftung (siehe Abb. 2)

- | | |
|---------------------------------------|------------------------|
| 1 – Säulendiagramm | 4 – Holz-Symbol |
| 2 – Mittlere Spalte | 5 – Metall-Symbol |
| 3 – Symbol für die entladene Batterie | 6 – AC-Leitungs-Symbol |

Inbetriebnahme

1. Die 9 V Batterie muss in den Detektor eingelegt werden. Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite.
2. Es dürfen nur alkalische Batterien verwendet werden. Die Verwendung von wiederaufladbaren Batterien sollte vermieden werden.

Erkennung verdeckter Objekte

Vor jeder Verwendung muss der Detektor kalibriert werden.

Die TEST-Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.

Auf dem Display erscheint das Symbol des gemessenen Materials (Objekts).

Durch das wiederholte Drücken der SELECT-Taste wird die gewünschte Materialart ausgewählt (Objektart):

	Holz		Metall		stromführende Leitung (AC)
---	------	---	--------	---	----------------------------

Danach wird der Detektor flach auf die Wand gelegt und zwar an der Stelle, an der die versteckten Gegenstände gesucht werden sollen.

Die TEST-Taste muss kurz gedrückt werden. Auf dem Display blinkt ein Messdiagramm und es ertönt ein Tonsignal – ein zweimaliger schneller Piepton.

Der Detektor ist jetzt auf die Wandstärke kalibriert und kann mit dem Detektieren der versteckten Objekte beginnen.

Auf dem Display wird das Symbol für die gewählte Art des Gegenstands angezeigt.

Mit dem Detektor fährt man langsam an der Wand entlang (siehe Abb. 3).

Wenn das Säulendiagramm sich der mittleren Spalte nähert, befindet sich in der Nähe das gesuchte Objekt.

Falls alle Säulen des Diagramms vollständig sind ertönt ein Tonsignal. Diese Stelle kennzeichnet man anschließend.

Danach verfährt man auf die gleiche Art und Weise, nur das man sich von der anderen Seite dem Objekt nähert.

Sobald ein Tonsignal ertönt, kennzeichnen Sie diese Position.

Zwischen diesen Positionen befindet sich das gesuchte Objekt.

Für den Fall, dass ein Holzobjekt gesucht wird, muss man so verfahren, wie es unter „Erkennung verdeckter Objekte“ beschrieben ist.

Sobald ein Objekt erkannt wurde, sollte es markiert werden.

Damit man sichergehen kann, dass es sich um ein Holzobjekt handelt, kann man die SELECT-Taste auf Metall () umstellen.

An der gleichen Stelle sucht man nach Metall. Falls der Detektor nichts findet, ist das Objekt aus Holz.

Falls er etwas findet, ist das Objekt aus Metall.

Ausschalten des Detektors

Zum Beenden des Messens und zum Ausschalten des Detektors drücken Sie lange die Taste SELECT.

Entladene Batterie

Falls die Batterie des Detektors entladen ist, wird ein Symbol () angezeigt.

Die Batterie muss ausgetauscht werden.

Eine entladene Batterie kann Fehler und ungenaue Messergebnisse hervorrufen.

Warnung

Der Detektor sollte vor der Verwendung dadurch getestet werden, dass er bereits bekannte Rohre resp. elektrische Leitungen erkennen soll.

Bei Fragen wenden Sie sich an einen qualifizierten Bautechniker.

Falls der Detektor Wechselstrom () erkennt, darf an dieser Stelle auf keinen Fall gebohrt werden!

Dies könnte ein Unfall durch elektrischen Strom verursachen.

Es muss immer die Sicherung herausgenommen werden, wenn man in der Nähe von Wechselstromleitungen arbeitet.

Es werden keine abgeschirmten Leitungen oder stromführenden Leitungen, die mit Metall ummantelt sind, die sich in metallbeschichteten Wänden oder in sehr

стarken Wänden befinden, erkannt. Es werden auch keine Telefonkabel, TV-Kabel, unterbrochene Kabel oder Kabel, die nicht stromführend sind, erkannt. Das Gerät ist für die Erkennung von 110/230 V~ stromführenden Elektroleitungen bestimmt. Ebenfalls werden Stromleitungen erkannt, deren Spannung mehr als 230 V~ beträgt. Türen und Fenster bestehen üblicherweise aus verschiedenen Materialarten. Deshalb muss bei ihnen die Art und Weise des Messens mit dem Detektor entsprechend angepasst werden.

Falls die Wand, an der gemessen werden soll, keine ebene Oberfläche hat, muss man Pappe oder einen Karton unterlegen.

Das Messen sollte mit nur einer Hand durchgeführt werden. Die andere, freie Hand sollte sich nicht in der Nähe des Detektors befinden.

Falls sich an der Wand eine Tapete befindet, die Metallteile oder Faserstoffe enthält, kann das Messergebnis verzerrt sein.

UA | Мультидетектор

Детектор мультифункціональний призначений для виявлення ліній електропередач, металевих та дерев'яних об'єктів. Цей пристрій призначений тільки для викристання в домашніх умовах, не призначений для професіонального використання.

Перед користуванням уважно прочитайте інструкцію користувача та її зберігайте для дальнійшої необхідності.

Технічна характеристика:

Виявлення: електропередач, металу, дерева

Чуйність виявлення

Тип предмету	Макс. глибина виявлення
Дерево 30 × 30 мм	≤18 мм
Металева трубка Ø 25 мм	≤30 мм
АС кабель ліній електропередачі 90–250 В, 50–60 Гц	≤50 мм

Робоча температура та вологість: від -7 °C до 40 °C, <75 %

Температура та вологість при зберіганні: від -20 °C до 50 °C, <85 %

Живлення 9 В батарейка (входить в комплект)

Розміри: 155 × 72 × 28 мм

Вага: 127 г

Описання детектора (див. мал. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 – Кнопка SELECT (перемикач матеріалу) | 3 – Дисплей |
| 2 – Кнопка TEST | 4 – Точка вимірювання |

Описання дисплея (див. мал. 2)

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1 – Колонка графіку | 4 – Іконка дерева |
| 2 – Середня колонка | 5 – Іконка металу |
| 3 – Іконка розрядженої батарейки | 6 – Іконка АС впровідників |

Впуск в експлуатацію

- У детектор вкладають 9В батарейку, батарейний відсік розміщений на задній стороні пристрою.
- Використовуйте тільки лужні батарейки, не використовуйте зарядні батарейки.

Виявлення схованих об'єктів

Перед кожним використанням детектор необхідно калібрувати.

Стисніть та притримайте на протязі 2 секунд кнопку TEST.

На дисплеї зобразиться іконка вимірювального матеріалу (об'єкту).

Повторним натиском кнопки SELECT виберіть необхідний вид матеріалу (об'єкту):

	дерево		метал		провідники під напругою (АС)
---	--------	---	-------	---	------------------------------

Потім прикладіть детектор до плоскої стіни, де хочете знайти приховані предмети. Коротко стисніть кнопку TEST, на дисплеї зобразиться вимірююча діаграма і прозвучить звуковий сигнал – подвійний швидкий звуковий сигнал.

Детектор тепер відкалібрований відносно міцності стінки, і можете почати виявляти приховані об'єкти.

На дисплеї буде мигати іконка вибраного типу предмета.

Повільно проїжджайте вимірювальним детектором вздовж стіни (див. мал. 3).

Коли з колонки діаграми приближаєтесь до центрального стовпця, наближаєтесь до об'єкта, який шукаєте.

Якщо всі стовпчики діаграми комплекті і прозвучить тривалий звуковий сигнал, то цю позицію позначте.

Потім дійте таким самим способом, тільки до об'єкта підійдіть з другої сторони.

Як тільки прозвучить звуковий сигнал, позначте цю позицію.

Між цими позиціями є розміщений об'єкт котрий розшукується.

У випадку пошуку дерев'яного об'єкту, дійте так само згідно указів в „Виявлення схованих об'єктів”.

Як тільки детектор знайде об'єкт, позначте це місце.

Для того, щоб переконатися, що об'єкт зроблений з дерева, кнопкою SELECT переключити на .

На тому самому місці шукайте метал. Якщо детектор нічого більш не виявить, значить об'єкт дерев'яний.

Якщо щось знайде, значить об'єкт зроблений з металу.

Вимикання детектора

Щоб закінчити вимірювання і вимкнути детектор натисніть та притримайте кнопку SELECT.

Розряджена батарея

Якщо батарея в детекторі розряджена, зобразиться іконка .

Вийміть батареї.

Розряджена батарея може спричинити помилки та не точні висновки вимірювання.

Попередження

Перед використанням детектор перевірте таким способом, що йому дасте можливість ідентифікувати відомі труби, тобто відому лінію електропередачі.

Якщо сумніваєтесь, то завжди звернутися до кваліфікованого будівельника.

Якщо детектор виявить змінний струм , у жодному разі на цьому місці не свердліть!

Існує небезпека ураження електричним струмом.

Завжди вимикайте живлення якщо працюєте близько провідників змінного струму.

Екрановані дроти або проводу під напругою, поміщені в металеву обшивку, в металевих стінах, або через товсті стіни, не будуть виявлені.

Крім того, не будуть виявлені телефонні кабелі, телевізійні кабелі, зламані або кабелі, які не знаходяться під напругою живлення.

Пристрій призначений для виявлення 110/230 В змінного струму електричних провідників під напругою. Також буде виявлена наявність провідників під напругою понад 230 В змінного струму.

Слід пам'ятати, що двері і вікна, як правило, виготовлені з декількох видів матеріалу, і необхідно пристосувати спосіб вимірювання детектором.

Якщо стіна котру ви хочете вимірювати не має плоску поверхню, прикріпіть до стінки картон / картоновий папір.

Вимірювання виконуйте тільки однією рукою, другою вільною рукою тримайтеся подалі від детектора.

Якщо стіна покрита шпалерою, яка містить металеві деталі або волокна, то результат вимірювання може бути спотворений.

RO|MD | Multidetector

Detectorul de măsurat multifuncțional este destinat pentru detectarea liniei electrice, obiectelor de metal și lemn.

Acest aparat este destinat doar pentru uz casnic, nu este destinat spre utilizare profesională.

Înainte de utilizare citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru necesitate ulterioară.

Informații tehnice:

Detectia: liniei electrice, metalelor, lemnului

Sensibilitatea detecției

Tipul obiectului	Adâncimea max. a detecției
Lemn 30 × 30 mm	≤18 mm
Țeavă metalică Ø 25 mm	≤30 mm
AC cablul liniei electrice 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Temperatura și umiditatea de funcționare: -7 °C la 40 °C, <75 %

Temperatura și umiditatea de depozitare: -20 °C la 50 °C, <85 %

Alimentarea: baterie 9 V (inclusă în pachet)

Dimensiuni: 155 × 72 × 28 mm

Greutate: 127 g

Descrierea detectorului (vezi fig. 1)

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 – Butonul SELECT (comutatorul materialului) | 3 – Ecran |
| 2 – Butonul TEST | 4 – Punct de măsurare |

Descrierea ecranului (vezi fig. 2)

- | | |
|----------------------------------|------------------------|
| 1 – Coloana diagramei | 4 – Simbolul lemnului |
| 2 – Coloana mediană | 5 – Simbolul metalului |
| 3 – Simbolul bateriei descărcate | 6 – Simbolul liniei AC |

Punerea în funcțiune

1. Introduceți bateria de 9V în detector, spațiul bateriilor este amplasat pe partea din spate.
2. Folosiți doar baterii alcaline, nu folosiți baterii reîncărcabile.

Detectarea obiectelor ascunse

Înainte de fiecare utilizare este necesară calibrarea detectorului.

Apăsăți butonul TEST pe cca 2 secunde.

Pe ecran se vizualizează simbolul materialului măsurat (obiectului).

Prin apăsarea repetată a butonului SELECT selecționați tipul solicitat al materialului (obiectului):

	lemn		metal		linie sub tensiune (AC)
---	------	---	-------	---	-------------------------

Apoi aplicați detectorul plat pe perete unde doriți să detectați obiecte ascunse.

Apăsăți scurt butonul TEST, pe ecran clipește diagrama de măsurare și sună semnalul sonor – piuit dublu rapid.

Acum detectorul este calibrat la grosimea peretelui și puteți începe detectarea obiectelor ascunse.

Pe ecran va clipi simbolul tipului obiectului selectat.

Deplasați-vă încet cu detectorul de măsurare de-a lungul peretelui (vezi fig. 3).

Dacă coloanele diagramei se apropie de coloana mediană, vă apropiați de obiectul căutat.

Dacă toate coloanele diagramei sunt complete și sună continuu semnalul sonor, marcați această poziție.

Apoi procedați în același mod, doar că vă apropiați de obiect din partea opusă.

Imediat după semnalul sonor, marcați această poziție.

Între aceste poziții este amplasat obiectul căutat.

În cazul în care căutați un obiect de lemn, procedați identic conform indicațiilor „Detectarea obiectelor ascunse”.

Imediat după detectarea obiectului, marcați acest loc.

După asigurarea că obiectul este de lemn, comutați butonul SELECT pe metal ().

În același loc căutați metale. Dacă detectorul nu localizează nimic, obiectul este de lemn.

Dacă localizează ceva, obiectul este de metal.

Oprirea detectorului

Pentru încetarea măsurării și oprirea detectorului apăsați lung butonul SELECT.

Baterie descărcată

Dacă bateria din detector este descărcată, se afișează simbolul .

Înlocuiți bateria.

Bateria descărcată poate provoca erori și rezultate inexacte în măsurare.

Avertizare

Testați detectorul înainte de utilizare, lăsând să detecteze conducta cunoscută, resp. linia electrică cunoscută.

În caz de dubii apelați întotdeauna la un constructor calificat.

Dacă detectorul localizează curent alternativ () în niciun caz nu găuriți în acest loc!

Există pericol de accident prin electrocutare.

Deconectați întotdeauna alimentarea, dacă lucrați în apropierea conductoarelor de curent alternativ.

Conductoarele ecranate sau conductoare vii amplasate în placaj de metal, pereți metalici sau prin pereți groși, nu vor fi detectate.

În continuare nu vor fi detectate cabluri telefonice, cabluri TV, cablurile întrerupte sau cablurile, care nu se află sub tensiune vie.

Aparatul este destinat pentru detectarea conductoarelor electrice sub tensiunea de 110/230 V~. De asemenea, va fi detectată prezența conductoarelor vii, a căror tensiune este mai mare de 230 V~.

Aveți în vedere că ușa ori ferestrele sunt construite în mod curent din mai multe tipuri de materiale și acestui fapt trebuie adaptat modul de măsurare cu detector. Dacă peretele, pe care doriți să măsurați, nu are suprafață dreaptă, atașați pe perete hârtie gudronată/carton.

Măsurarea o efectuați numai cu o mână, cu mâna liberă nu vă apropiați de detector. Dacă pe perete se află tapet, care conține elemente ori fibre metalice, rezultatul măsurării ar putea fi denaturat.

LT | Daugiafunkcis detektorius

Daugiafunkcinis detektorius skirtas elektros linijų, metalinių ir medinių objektų aptikimui.

Prietaisas gali būti naudojamas tik namuose, jis neskirtas profesionaliam naudojimui.

Prieš naudodami šį prietaisą, įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą ir išsaugokite jį.

Techninė informacija:

Aptinka: elektros laidus, metalą, medieną

Aptikimo jautrumas

Objekto rūšis	Didž. aptikimo gylis
Mediena 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalinis vamzdis Ø 25 mm	≤30 mm
AC elektros laidai 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Darbinė temperatūra ir drėgmė: nuo -7 °C iki 40 °C, <75 %

Laikymo temperatūra ir drėgmė: nuo -20 °C iki 50 °C, <85 %

Maitinimo šaltinis: 9 V baterija (pridėta)

Dydis: 155 × 72 × 28 mm

Svoris: 127 g

Detektoriaus aprašymas (žr. 1 pav.)

- | | |
|-----------------------------------|---------------|
| 1 – SELECT mygtukas (perjungimas) | 3 – Ekranas |
| 2 – TEST mygtukas | 4 – Matuoklis |

Ekrano aprašymas (žr. 2 pav.)

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 – Grafinis stulpelis | 4 – Metalų piktograma |
| 2 – Centrinis stulpelis | 5 – Medienos piktograma |
| 3 – Išsikrovusios baterijos piktograma | 6 – AC laidų piktograma |

Veiklos pradėjimas:

- Įdėkite 9 V bateriją į detektorių. Baterijos vieta yra užpakalinėje prietaiso dalyje.
- Naudokite tik šarmines baterijas, nenaudokite įkraunamų baterijų.

Paslėptų objektų aptikimas

Prieš kiekvieną naudojimą detektorius turi būti patikrintas.

Paspauskite TEST mygtuką ir palaikykite jį maždaug 2 sekundes.

Ekrane pasirodys matuojamo objekto piktograma.

Paspauskite dar kartą SELECT mygtuką, norėdami pasirinkti reikiamą objektą:

	mediena		metalas		elektros laidai (AC)
---	---------	---	---------	---	----------------------

Tada padėkite detektorių lygiai prie sienos, kur norite surasti paslėptus objektus. Trumpai paspauskite TEST mygtuką; matavimo diagrama pasirodys ekrane ir nuskambės garsinis signalas – du greitai pyptelėjimai.

Detektorius šiuo metu matuoja sienos storumą ir jūs galite pradėti ieškoti paslėptų objektų.

Pasirinkto objekto tipo piktograma mirksės ekrane.

Lėtai judinkite detektorių siena (žr. 3 pav.).

Kai diagramos stulpeliai pradės artėti prie centrinio stulpelio, jūs būsite netoli ieškomo objekto.

Kai visi stulpeliai užsipildo ir pasigirsta pastovus signalas, pažymėkite šią vietą.

Tada tuo pačiu būdu atlikite objekto paiešką iš kitos pusės.

Pasigirdus garsiniam signalui pažymėkite vietą.

Jūsų ieškomas objektas yra tarp šių dviejų pažymėtų vietų.

Jeigu ieškote medinio objekto, paieška atliekama pagal tuos pačius nurodymus, pateiktus „Paslėptų objektų aptikimas“.

Detektoriumi aptikus objektą, pažymėkite jo buvimo vietą.

Norėdami įsitikinti, kad aptiktas objektas yra medinis, perjunkite detektorių į metalo () aptikimą naudodami SELECT mygtuką.

Ieškokite metalinių objektų toje pačioje vietoje. Jei detektorius nieko neranda, vadinasi, aptiktas objektas yra medinis.

Jei detektorius aptinka objektą, vadinasi, jis yra metalinis.

Detektoriaus išjungimas

Ilgai paspauskite SELECT mygtuką norėdami užbaigti matavimą ir išjungti detektorių.

Išsikrovusi baterija

Jei baterija yra išsikrovusi, ekrane pasirodo  piktograma.

Pakeiskite bateriją.

Išsikrovusi baterija gali sąlygoti klaidas ar netikslius matavimo rezultatus.

Įspėjimas

Patikrinkite detektorių prieš atlikdami žinomų elektros linijų paiešką. Jeigu abejojate, pasikonsultuokite su inžinieriumi.

Jei detektorius aptinka kintamą srovę () , jokių būdu negręžkite toje vietoje!

Elektros srovės traumos rizika.

Visada išjunkite elektrą, kai dirbate netoli AC puslaidininkių.

Apsaugoti laidininkai ar įtampingi laidininkai metalu apdirbtose ar storose sienose negali būti aptikti.

Prietaisas taip pat neaptinka telefono, televizoriaus laidų ar laidų be įtampos.

Prietaisas yra skirtas aptikti 110/230 V įtampingus laidininkus ir laidininkus, kurių įtampa viršija 230 V~.

Atminkite, kad durys ir langai yra iš kelių rūšių medžiagų, todėl atsižvelkite į tai atlikdami objektų paiešką.

Jei siena yra nelygi, pridėkite kartono lapą prie sienos toje vietoje, kur norite atlikti paiešką.

Atlikite paiešką su viena ranka. Neliaskite detektoriaus su kita ranka.

Jeigu sienos yra iškljuotos tapetais, kurių sudėtyje yra metalo dalelių ar medžiagų, paieškos rezultatai gali būti netikslūs.

LV | Multidetektors

Vairākfunkciju mērierīce ir paredzēta, lai uztvertu elektroapgādes līnijas, metāla un koka priekšmetus.

Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās, tā nav paredzēta profesionālai lietošanai.

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet instrukciju un uzglabājiet to turpmākai izmantošanai.

Tehniskā informācija

Uztver elektroapgādes līnijas, metālu, koku

Uztveršanas jutība

Priekšmeta veids	Lielākais uztveršanas dziļums
Koks, 30 x 30 mm	≤18 mm
Metāla caurule, Ø 25 mm	≤30 mm
Mainstrāvas kabelis, 90–250 V ar 50–60 Hz vadojumu	≤50 mm

Darbības temperatūra un mitrums: -7 līdz 40°C, <75 %

Uzglabāšanas temperatūra un mitrums: -20 līdz 50°C, <85 %

Barošanas avots: 9 V baterija (iekļauta)

Izmēri: 155 × 72 × 28 mm

Svars: 127 g

Detektora apraksts (skat. 1. att.)

- | | |
|--|----------------------|
| 1 – Poga "SELECT" (uztveramo materiālu maiņai) | 3 – Displejs |
| 2 – Poga "TEST" | 4 – Mērīšanas punkts |

Displeja apraksts (skat. 2. att.)

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 – Diagrammas kolonna | 4 – Koka ikona |
| 2 – Vidējā kolonna | 5 – Metāla ikona |
| 3 – Zema baterijas uzlādes līmeņa ikona | 6 – Mainstrāvas vadojuma ikona |

Darba sākšana

1. Ievietojiet 9 V bateriju detektorā. Bateriju nodalījums atrodas ierīces aizmugurē.
2. Izmantojiet tikai sārma baterijas, neizmantojiet uzlādējamās baterijas.

Apslēptu priekšmetu atklāšana

Detektors jākalibrē pirms katras lietošanas reizes.

Nospiediet un divas sekundes turiet pogu "TEST".

Displejā tiks parādīta mērāmā materiāla (priekšmeta) ikona.

Atkārtoti nospiediet pogu "SELECT", lai izvēlētos materiāla (priekšmeta) veidu:

	koks		metāls		mainstrāvas kabelis
--	------	--	--------	--	---------------------

Tad novietojiet detektoru pie sienas vietā, kur vēlaties meklēt aiz sienas apslēptus objektus.

Īslaicīgi nospiediet pogu TEST; ekrānā sāks ātri mirgot mērījumu joslu diagramma un atskanēs skaņas signāls – divi strauji pīkstieni.

Detektors tagad ir kalibrēts atbilstīgi sienas biezumam, un jūs varat sākt uztvert apslēptos objektus.

Ekrānā mirgos izvēlētā objekta tipa ikona.

Lēnām pārvietojiet detektoru gar sienu (skat. 3. att.).

Joslu diagrammas kolonnas tuvošanās centra slejai liecina par to, ka jūs tuvojaties meklētajam objektam.

Ja visas joslu diagrammas kolonnas ir aizpildītas un dzirdams pastāvīgs audio signāls, atzīmējiet šo vietu.

Tad, rīkojoties tāpat, tuvojieties atzīmētajai objekta atrašanās vietai no otras puses.

Atskanot skaņas signālam, atzīmējiet šo vietu.

Meklējamais objekts atrodas starp šīm divām jūsu atzīmētajām vietām.

Ja jūs meklējat koka priekšmetu, darbību kārtība ir tāda pati kā sadaļā "Apslēptu priekšmetu atklāšana".

Kad detektors uztver priekšmetu, atzīmējiet tā pozīciju.

Lai pārliecinātos, ka objekts ir no koka, izmantojot pogu "SELECT", pārslēdzieties uz metāla () uztveršanu.

Tajā pašā vietā meklējiet metālu. Ja detektors neko nekonstatē, priekšmets ir izgatavots no koka.

Ja tas uztver priekšmetu, tas ir izgatavots no metāla.

Detektora izslēgšana

Lai pabeigtu mērījumu un izslēgtu detektoru, turiet nospiestu pogu SELECT.

Tukša baterija

Ja detektorā ievietotā baterija ir tukša, displejā tiks parādīta ikona . Nomainiet bateriju.

Tukša baterija var izraisīt kļūdas vai neprecīzus mērījumu rezultātus.

Brīdinājums!

Pirms lietošanas pārbaudiet detektora darbību, uzmeklējot jau iepriekš zināmu cauruļu un elektroapgādes līniju atrašanās vietas.

Šaubu gadījumā noteikti sazinieties ar kvalificētu būvinženieri.

Ja detektors uztver maiņstrāvu () , nekādā gadījumā neurbiet šajā vietā!

Risks savainoties ar elektrisko strāvu.

Vienmēr izslēdziet elektroapgādi, ja strādājat elektrisko vadu tuvumā.

Kabeļi ar ekrānu un bez tā, kas ir ievietoti metāla caurulē, metāla pārklājuma sienās vai biežās sienās, netiks uztverti.

Ierīce neuztvers tālruni, TV kabeļus, atslēgtus kabeļus vai kabeļus, kas nav pieslēgti spriegumam.

Ierīce ir paredzēta, lai uztvertu pieslēgtus 110/230 V~ elektrokabeļus. Tā uztvers arī kabeļus, kuri ir pieslēgti spriegumam, kas ir augstāks nekā 230 V~.

Nemiet vērā, ka durvis un logi parasti tiek būvēti no vairāku veidu materiāliem. Pamatojoties uz to, pielāgojiet savas mērīšanas metodes.

Ja tajā vietā, kurā vēlaties veikt mērījumus, nav līdzenu virsmu, novietojiet uz sienas kartona gabalu.

Mērījumus veiciet tikai ar vienu roku. Otru roku netuviniet detektoram.

Ja tapetes uz sienas satur metāla daļiņas vai šķiedras, mērījumu rezultāti var būt neprecīzi.

EE | Multidetektor

Multifunkcionāla mērodetektora on mērdud elektriliide, metall- ja puite-semete tuvastamiseks.

Seade on mērdud ainult koduseks kasutamiseks, mitte professionaalseks kasutamiseks.

Enne kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Tehniline informatsioon:

Tuvastamine: elektriliinid, metall, puit

Tuvastustundlikkus

Eseme tüüp	Max tuvastussügavus
Puit 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalltoru Ø 25 mm	≤30 mm
Vahelduvvoolu elektrikaabel 90–250 V, 50–60 Hz juhtmestiku jaoks	≤50 mm

Töötemperatuur ja -niiskus: -7 °C kuni 40 °C, <75 %

Säilitustemperatuur ja -niiskus: -20 °C kuni 50 °C, <85 %

Toide: 9 V patarei (komplektis)

Mērdud: 155 × 72 × 28 mm

Kaal: 127 g

Detektoru kirjeldus (vt joonis 1):

1 – SELECT nupp

3 – Ekraan

2 – Nupp TEST

4 – Mērdetpunkt

Ekraani kirjeldus (vt joonis 2)

1 – Graafiku veerg

4 – Puidu ikoon

2 – Keskmine veerg

5 – Metalli ikoon

3 – Idle aku ikoon

6 – Vahelduvvoolu juhtmestiku ikoon

Alustamine

1. Paigaldage detektorisse 9 V patarei. Patareipesa asub tagaküljel.

2. Kasutage ainult leelispatareisid, mitte laetavaid.

Peidetud objektu tuvastamine

Enne iga kasutamist tuleb detektorit kalibreerida.

Vajutage ja hoidke nuppu TEST umbes 2 sekundit.
 Ekraanil kuvatakse mõõdetud materjali (objekti) ikoon.
 Vajutage soovitud materjali (objekti) tüübi valimiseks korduvalt nuppu SELECT:

	puut		metall		voolu all olev juhe (vahelduvvool)
---	------	---	--------	---	---------------------------------------

Seejärel asetage detektor lamedalt seinale, kust soovite otsida varjatud objekte.
 Vajutage lühidalt nuppu TEST. Mõõtegraafik vilgub ekraanil kiiresti ja kostub helisignaal – kaks kiiret piiksu.

Detektor on nüüd seinapaksuse jaoks kalibreeritud ja võite hakata tuvastama peidetud objekte.

Valitud objekti tüübi ikoon vilgub ekraanil.

Liigutage andurit aeglaselt piki seina (vt joonis 3).

Kui graafikaveerud hakkavad keskmisele veerule lähemale jõudma, olete lähene-mas objektile, mida otsite.

Kui graafiku kõik veerud on täis ja kostub püsiv helisignaali, märkige see asukoht üles.

Seejärel jätkake samamoodi, kuid lähenege objektile teiselt poolt.

Kui kostub helisignaal, märkige see asukoht üles.

Objekt, mida otsite, asub nende kahe asukoha vahel.

Kui otsite puidust eset, on protseduur sama, nagu toodud juhistes „Peidetud objektide tuvastamine“.

Kui detektor objekti leiab, märkige selle asukoht üles.

Veendumaks, et objekt on valmistatud puidust, lülitage metalli () tuvastamisele, kasutades nuppu SELECT.

Otsige metalli samast kohast. Kui detektor ei leia midagi, on see objekt puust.

Kui see tuvastab objekti, on see valmistatud metallist.

Seadme välja lülitamine

Mõõtmise lõpetamiseks ja detektori väljalülitamiseks vajutage pikalt nuppu SELECT.

Tühi patarei

Kui detektori patarei on tühi, kuvatakse ekraanil ikoon .

Vahetage patarei välja.

Tühi patarei võib põhjustada vigu või ebatäpseid mõõtmistulemusi.

Hoiatus

Testige detektorit enne kasutamist, tuvastades teadaolevate torustike või elektriliinide asukohta.

Kui kahtlete, pöörduge alati kvalifitseeritud ehitusinseneri poole.

Kui detektor tuvastab vahelduvvoolu () , ärge mingil juhul puurige seda kohta! Vigastuste oht elektrivooluga.

Kui töötate vahelduvvoolujuhtmete läheduses, lülitage seade alati välja.

Varjestatud või metalltorusse paigutatud pingestatud elektrijuhte ei tuvastata metallist plaatidega või paksudest seinadest.

Seade ei tuvasta ka telefonikaableid, TV-kaableid, katkestatud kaableid ega pingestamata kaableid.

Seade on mõeldud 110/230 V~ pingestatud elektrijuhtmete tuvastamiseks. See tuvastab ka pingestatud elektrijuhtmed pingega üle 230 V~.

Pidage meeles, et ukSED ja aknad ehitatakse tavaliselt mitmest materjalist. Kohandage oma mõõtmismeetodeid sellele vastavalt.

Kui seinal pole mõõdetavas kohas tasapinda, asetage seinale tükk pappi.

Mõõtmised tehakse ainult ühe käega. Ärge lähenege detektorile teise käega.

Kui seinal on tapeet, mis koosneb metallosakestest või -kiududest, võib see mõõtmistulemusi moonutada.

BG | Мултидетектор

Многофункционалният измервателен детектор е проектиран да открива електрически проводници, метални и дървени предмети.

Устройството е предназначено само за домашна употреба; да не се използва за професионална употреба.

Преди употреба прочетете внимателно ръководството с инструкции и го запазете за бъдещи справки.

Технически характеристики:

Откриваеми материали: електрически проводници, метал, дърво.

Чувствителност на търсене

Тип предмет	Макс. дълбочина на търсене
Дърво 30 × 30 mm	≤18 mm
Метална тръба Ø 25 mm	≤30 mm
променливотоков кабел за напрежение 90–250 V, честота на мрежата 50–60 Hz	≤50 mm

Околна температура и влажност по време на работа: от -7°C до 40°C, <75 %

Температура на съхранение и влажност: от -20°C до 50°C, <85 %

Захранване: 9 V батерия (включена в комплекта)

Размери: 155 × 72 × 28 mm

Тегло: 127 g

Описание на детектора (виж фиг. 1)

1 – Бутон SELECT

3 – Дисплей

2 – Бутон TEST

4 – Точка на измерване

Описание на дисплея (виж фиг. 2)

1 – Графична олонка

4 – Символ за дърво

2 – Централна икона

5 – Символ за метал

3 – Икона на батерията на празен ход

6 – Символ за променливотокова мрежа

Начало

1. Поставете 9 V батерията в детектора. Отделението за батерията е разположено на задната страна на уреда.
2. Използвайте само алкални батерии, а не такива, които могат да се зареждат многократно.

Търсене на скрити предмети

Преди всяка употреба детекторът трябва да бъде калибриран.

Натиснете и задръжте за ок. 2 секунди бутона TEST.

Дисплеят ще покаже символа на измервания материал (предмет).

Натиснете неколккратно бутона SELECT, за да изберете желанния тип материал (предмет):

	дърво		метал		фазов проводник (променливотоков)
---	-------	---	-------	---	-----------------------------------

След това поставете плоската страна на детектора върху стената, която желаете да претърсите за скрити предмети.

Натиснете еднократно бутона TEST; графиката на измерване ще започне да премигва бързо на екрана и ще се чуят два бързи, кратки звукови сигнала.

Това означава, че детекторът вече е калибриран за дебелината на стената и можете да започнете да търсите скрити предмети.

Символът на избрания тип предмет ще мига на екрана.

Местете бавно детектора по стената (виж фиг. 3).

Когато графичните колони започнат да се приближават до централната колона, Вие сте близо до предмета, който търсите.

Ако всички графични колони са запълнени и се чува постоянен звуков сигнал, отбележете това място.

След това постъпете по същия начин, но подходете към предмета от другата страна.

След като прозвучи сигнал, отбележете мястото.

Предметът, който търсите, се намира между двете отбелязани позиции.

Ако търсите дървен предмет, процедурата е същата като в инструкциите за „Търсене на скрити предмети“.

След като детекторът открие предмета, отбележете мястото му.

За да сте сигурни, че предметът е от дърво, превключете на търсене на метал () с бутона SELECT.

Потърсете метал на същото място. Ако детекторът не открие нищо, значи предметът е направен от дърво.

Ако обаче открие предмета, значи той е направен от метал.

Изключване на детектора

Натиснете и задръжте бутона SELECT, за да спрете с измерването и да изключите детектора.

Изтощена батерия

Ако батерията в детектора е изтощена, дисплеят ще показва символа .

Сменете батерията.

Изтощената батерия може да доведе до грешки в уреда или неточно измерване.



Предупреждение

Преди употреба изпробвайте детектора, като го насочите към места, където сте сигурни, че минават тръби или проводници.

При съмнения винаги се консултирайте с квалифициран строителен инженер. Ако детекторът открие променлив ток , в никакъв случай не пробивайте на това място!

Има опасност от наранявания, причинени от електричество.

Винаги изключвайте захранването, ако работите в близост до променливотоковни проводници.

Екранираните проводници или фазовите проводници, разположени в метални тръби, стоманобетонни или дебели стени, няма да бъдат открити от уреда.

Освен това устройството няма да открие телефонни кабели, ТВ кабели, прекъснати кабели или кабели, по които не тече ток.

Устройството е създадено да открива електрически проводници под напрежение 110/230 V~. Устройството ще открие проводници, които са под високо напрежение, над 230 V~.

Не забравяйте, че вратите и прозорците обикновено да направени от няколко вида материали. Пригответе методите си на измервани спрямо този факт.

Ако в точката на стената, която желаете да измерите, няма плоска повърхност, може да поставите парче картон.

Извършвайте измерванията само с една ръка. Другата Ви ръка не бива да доближава детектора.

Металните частици или фибри в тапетите на стената могат да повлияят на измерването.

FR/BE | Détecteur multifonction

Le détecteur de mesure multifonctionnel est conçu pour détecter les lignes électriques, les objets en métal et en bois.

Cet appareil est réservé à un usage domestique et n'est pas destiné à un usage professionnel.

Lire attentivement les instructions avant utilisation et les conserver pour référence ultérieure.

Informations techniques :

Détection : lignes électriques, métal, bois

Sensibilité de la détection

Type de sujet	Profondeur de détection maximale
Bois 30 × 30 mm	≤18 mm
Tube métallique Ø 25 mm	≤30 mm
Cordon d'alimentation AC 90-250 V, 50-60 Hz	≤50 mm

Température d'exploitation et humidité : -7 °C à 40 °C, <75 %

Température et humidité de stockage : -20 °C à 50 °C, <85 %

Alimentation : Pile 9 V (incluse)

Dimensions : 155 × 72 × 28 mm

Masse : 127 g

Description du détecteur (voir fig. 1)

1 – touche SELECT

3 – écran

2 – touche TEST

4 – point de mesure

Description de l'écran (voir le fig. 2)

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1 – colonne du graphique | 4 – icône du bois |
| 2 – colonne centrale | 5 – icône du métal |
| 3 – icône «Pile déchargée» | 6 – icône de ligne AC |

Mise en service

1. Insérer une pile de 9V dans le détecteur, le compartiment à piles est situé à l'arrière.
2. Utiliser uniquement des piles alcalines, ne pas utiliser de piles rechargeables.

Détection d'objets cachés

Le détecteur doit être calibré avant chaque utilisation.

Appuyer sur la touche TEST pendant 2 secondes.

L'icône du matériau mesuré (objet) apparaît à l'écran.

Appuyer plusieurs fois sur la touche SELECT pour sélectionner le type de matériau (objet) souhaité :

	bois		métal		ligne sou tension (AC)
---	------	---	-------	---	------------------------

Placer ensuite le détecteur à plat contre le mur où vous souhaitez rechercher des objets cachés.

Appuyer brièvement sur la touche TEST, la courbe de mesure clignote sur l'écran et un signal sonore retentit – un double bip rapide.

Le détecteur est maintenant calibré en fonction de la force du mur et vous pouvez commencer à détecter des objets cachés.

L'icône du type d'objet sélectionné clignote sur l'écran.

Conduire lentement le détecteur de mesure le long du mur (voir Fig. 3).

Lorsque les colonnes du graphique s'approchent de la colonne centrale, vous vous rapprochez de l'objet recherché.

Si toutes les colonnes du graphique sont complètes et qu'un signal sonore continu retentit, marquer cette position.

Suivre ensuite la même procédure, mais en approchant l'objet de l'autre côté.

Lorsque le signal sonore retentit, marquer cette position.

L'objet de la recherche est situé entre ces deux positions.

Si un objet en bois est recherché, suivre les mêmes étapes que pour la détection d'objets cachés.

Lorsque le détecteur trouve un objet, le marquer.

Pour s'assurer que l'objet est en bois, passer au métal à l'aide de la touche SELECT ()

Chercher du métal au même endroit. Si le détecteur ne trouve rien, l'objet est en bois.

S'il trouve quelque chose, l'objet est en métal.

Éteindre le détecteur

Pour terminer la mesure et éteindre le détecteur, appuyer longuement sur la touche SELECT.

La batterie est plate

Si la pile du détecteur est faible, l'icône  apparaît.

Remplacer la pile.

Une pile déchargée peut entraîner des erreurs et des résultats de mesure imprécis.

Avertissement

Tester le détecteur avant de l'utiliser en laissant une conduite ou une ligne électrique connue être détectée.

En cas de doute, toujours demander à un constructeur qualifié.

Si le détecteur détecte du courant alternatif () , ne percer en aucun cas à cet endroit !

Il existe un risque d'accident électrique.

Toujours couper l'alimentation électrique lorsque vous travaillez à proximité de lignes d'alimentation en courant alternatif.

Les conducteurs blindés ou les conducteurs sous tension situés dans un revêtement métallique, des murs plaqués ou à travers des murs épais ne seront pas détectés.

En outre, les câbles téléphoniques, les câbles de télévision, les câbles cassés ou les câbles qui ne sont pas sous tension ne sont pas détectés.

L'appareil est conçu pour détecter les conducteurs électriques sous tension de 110/230 VAC. De plus, la présence de conducteurs sous tension dont la tension est supérieure à 230 V~ sera détectée.

Ne pas oublier que les portes ou les fenêtres sont généralement construites à partir de plusieurs types de matériaux et que la méthode de mesure du détecteur doit être adaptée en conséquence.

Si le mur sur lequel la prise de mesure sera effectuée n'a pas une surface plane, y placer du carton/du papier cartonné.

Prendre les mesures avec une seule main, ne pas approcher le détecteur avec l'autre main libre.

Si le mur est recouvert de papier peint contenant des pièces métalliques ou des fibres, le résultat de la mesure peut être faussé.

IT | Rilevatore multifunzione

Il rilevatore multifunzionale è progettato per rilevare linee elettriche, oggetti metallici e in legno.

Questo apparecchio è solo per uso domestico e non è destinato all'uso professionale.

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso e conservarle per successivi riferimenti.

Informazioni tecniche:

Rilevamento: linee elettriche, metallo, legno

Sensibilità di rilevamento

Tipo di oggetto	Profondità massima di rilevamento
Legno 30 × 30 mm	≤18 mm
Tubo metallico Ø 25 mm	≤30 mm
Cavo di alimentazione CA 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Temperatura e umidità di lavoro: da -7°C a 40°C, <75%

Temperatura e umidità di stoccaggio: da -20°C a 50°C, <85%

Alimentazione: batteria da 9 V (inclusa)

Dimensioni: 155 × 72 × 28 mm

Peso: 127 g

Descrizione del rilevatore (cfr. fig. 1)

1 – Pulsante SELECT

3 – display

2 – pulsante TEST

4 – punto di mira

Descrizione del display (cfr. fig. 2)

1 – colonna del grafico

4 – icona del legno

2 – colonna centrale

5 – icona del metallo

3 – icona batterie scariche

6 – icona della linea CA

Messa in servizio

1. Inserire una batteria da 9V nel rilevatore; il vano batterie si trova sul retro.

2. Utilizzare solo batterie alcaline non utilizzare batterie ricaricabili.

Rilevamento di oggetti nascosti

Il rilevatore deve essere calibrato prima di ogni utilizzo.

Premere il pulsante TEST per circa 2 secondi.

Sul display appare l'icona del materiale (oggetto) misurato.

Premere ripetutamente il pulsante SELECT per selezionare il tipo di materiale (oggetto) desiderato:

	legno		metallo		linea sotto tensione (CA)
---	-------	---	---------	---	---------------------------

Quindi posizionare il rilevatore in piano contro la parete in cui si desidera cercare gli oggetti nascosti.

Premere brevemente il pulsante TEST, il grafico della misurazione lampeggia sul display e viene emesso un segnale acustico – un doppio bip rapido.

Il rilevatore è ora calibrato sullo spessore della parete e si può iniziare a rilevare gli oggetti nascosti.

L'icona del tipo di voce selezionata lampeggia sul display.

Guidare lentamente il rilevatore di misura lungo la parete (cfr. fig. 3).

Quando le barre del grafico si avvicinano alla colonna centrale, ci si avvicina all'oggetto che si sta cercando.

Se tutte le colonne del grafico sono complete e viene emesso un segnale acustico fisso, contrassegnare questa posizione.

Seguire poi la stessa procedura, ma avvicinandovi all'oggetto dall'altro lato.

Quando viene emesso il segnale acustico, contrassegnare questa posizione.

L'oggetto cercato si trova tra queste posizioni.

Se si cerca un oggetto di legno, seguire la stessa procedura in "Rilevamento di oggetti nascosti".

Quando il rilevatore trova un oggetto, contrassegnarlo.

Per assicurarsi che l'oggetto sia di legno, passare al metallo con il pulsante SELECT (🔌).

Cercare il metallo nello stesso punto. Se il rilevatore non trova nulla, l'oggetto è di legno.

Se trova qualcosa, l'oggetto è di metallo.

Spegnimento del rilevatore

Per terminare la misurazione e spegnere il rilevatore, tenere premuto a lungo il pulsante SELECT.

Batteria scarica

Se la batteria del rilevatore è scarica, appare l'icona 🔋.

Sostituire la batteria.

Una batteria scarica può causare errori e risultati di misura imprecisi.



Avvertenza

Prima dell'uso, testare il rilevatore facendo rilevare una tubatura o una linea elettrica nota.

In caso di dubbio, chiedere sempre a un costruttore qualificato.

Se il rilevatore trova corrente alternata (⚡), non forare in nessun caso in questo punto!

Esiste il pericolo di scosse elettriche.

Disattivare sempre l'alimentazione quando si lavora in prossimità di linee elettriche CA.

I conduttori schermati o in tensione situati in un rivestimento metallico, in pareti placcate o attraverso pareti spesse non vengono rilevati.

Inoltre, i cavi telefonici, i cavi TV, i cavi rotti o i cavi non sotto tensione non vengono rilevati.

L'apparecchio è progettato per rilevare conduttori elettrici sotto tensione a 110/230 V~. Inoltre, rileva la presenza di conduttori sotto tensione con tensione superiore a 230 V~.

Tenere presente che le porte o le finestre sono normalmente costruite con diversi tipi di materiale e, pertanto, occorre adattare di conseguenza la modalità di misurazione con il rilevatore.

Se la parete su cui si vuole effettuare la misurazione non ha una superficie piana, appoggiare sulla parete del cartone/cartoncino.

Effettuare le misurazioni con una sola mano, non avvicinarsi al rilevatore con l'altra mano libera.

Se sulla parete c'è carta da parati che contiene parti metalliche o fibre, il risultato della misurazione potrebbe risultare falsato.

NL | Multidetector

De multifunctionele meetdetector is ontworpen om elektriciteitsleidingen, metalen en houten voorwerpen te detecteren.

Dit apparaat is alleen bedoeld voor thuisgebruik en niet voor professioneel gebruik. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor gebruik en bewaar deze voor latere referentie.

Technische informatie:

Detectie: hoogspanningskabels, metaal, hout

Gevoeligheid detectie

Type voorwerp	Max. detectiediepte
Hout 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalen buis Ø 25 mm	≤30 mm
AC elektriciteitskabel 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Werktemperatuur en vochtigheid: -7 °C tot 40 °C, <75 %

Opslagtemperatuur en vochtigheid: -20 °C tot 50 °C, <85 %

Voeding: 9 V batterij (meegeleverd)

Afmetingen: 155 × 72 × 28 mm

Gewicht: 127 g

Beschrijving van de detector (zie fig. 1)

1 – SELECT-knop

3 – display

2 – TEST-knop

4 – richtpunt

Beschrijving van het display (zie fig. 2)

1 – grafiekkolom

4 – icoon hout

2 – middelste kolom

5 – icoon metaal

3 – icoon batterij bijna leeg

6 – icoon AC-lijn

Inbedrijfstelling

- Plaats een 9V batterij in de detector, het batterijvak bevindt zich aan de achterkant.
- Gebruik alleen alkaline batterijen, geen oplaadbare batterijen.

Detectie van verborgen objecten

De detector moet voor elk gebruik worden gekalibreerd.

Druk lang op de TEST-knop gedurende ca. 2 seconden.

Het icoon van het gemeten materiaal (object) verschijnt op het display.

Druk herhaaldelijk op de SELECT-knop om het gewenste type materiaal (object) te selecteren:

	hout		metaal		hoogspanningslijn (AC)
---	------	---	--------	---	------------------------

Plaats de detector vervolgens plat tegen de muur waar je naar verborgen voorwerpen wilt zoeken.

Druk kort op de TEST-knop, de meetgrafiek knippert op het display en er klinkt een geluidssignaal – een dubbele snelle pieptoon.

De detector is nu gekalibreerd op de sterkte van de muur en je kunt beginnen met het detecteren van verborgen voorwerpen.

Het icoon voor het geselecteerde voorwerptype knippert op het display.

Ga met de meetdetector langzaam langs de muur (zie fig. 3).

Wanneer de kolommen van de grafiek de middelste kolom naderen, kom je dichterbij het gezochte voorwerp.

Indien alle kolommen van de grafiek volledig zijn en er een continu geluidssignaal klinkt, markeer dan deze positie.

Volg dan dezelfde procedure, maar benader het voorwerp vanaf de andere kant.

Zodra het geluidssignaal klinkt, markeer deze positie.

Het gezochte voorwerp bevindt zich tussen deze posities.

Als je op zoek bent naar een houten voorwerp, volg dan dezelfde stappen in "Detectie van verborgen objecten".

Wanneer de detector een voorwerp vindt, markeer je het.

Om er zeker van te zijn dat het voorwerp van hout is, schakel je over naar metaal met de SELECT-knop (.

Zoek naar metaal op dezelfde plek. Als de detector niets vindt, is het voorwerp van hout.

Als hij iets vindt, is het voorwerp van metaal.

Detector uitschakelen

Om de meting te beëindigen en de detector uit te schakelen, druk je lang op de SELECT-knop.

Lege batterij

Als de batterij in de detector bijna leeg is, verschijnt het icoon .

Vervang de batterij.

Een lege batterij kan fouten en onnauwkeurige meetresultaten veroorzaken.

Waarschuwing

Test de detector voor gebruik door een bekende leiding of bekende electriciteitskabel te laten detecteren.

Vraag bij twijfel altijd een gekwalificeerde bouwver.

Als de detector wisselstroom () vindt, mag je op deze locatie in geen geval boren! Er bestaat gevaar voor elektrische schokken.

Schakel de voeding altijd uit als je in de buurt van wisselstroomkabels werkt. Afgeschermde geleiders of geleiders onder spanning die zich in metalen bekleding, geplaatste muren of door dikke muren bevinden, worden niet gedetecteerd. Bovendien worden telefoonkabels, tv-kabels, gebroken kabels of kabels die niet onder spanning staan niet gedetecteerd.

Het apparaat is ontworpen voor het detecteren van 110/230 V~ elektrische geleiders onder spanning. Ook wordt de aanwezigheid van stroomvoerende geleiders met een spanning van meer dan 230 V~ gedetecteerd.

Houd er rekening mee dat deuren of ramen doorgaans uit meerdere soorten materiaal zijn vervaardigd en dat de meetmethode met de detector hierop moet worden afgestemd.

Indien de muur waar je een vlak oppervlak wilt meten geen vlakke oppervlakte heeft, breng dan karton aan op de muur.

Meet alleen met één hand, benader de detector niet met de andere vrije hand.

Indien er behang op de muur zit dat metalen onderdelen of vezels bevat, kan het meetresultaat vervormd zijn.

ES | Detector multifunción

El detector de medición multifuncional está diseñado para detectar líneas eléctricas y objetos metálicos y de madera.

Este dispositivo está diseñado sólo para uso doméstico, no está destinado para uso profesional.

Lea atentamente las instrucciones antes de usar el producto y consérvelas para consultas posteriores.

Información técnica:

Detección: cables eléctricos, metal, madera

Sensibilidad de detección

Tipo de objeto	Profundidad máxima de detección
Madera 30 × 30 mm	≤18 mm
Tubo metálico Ø 25 mm	≤30 mm
Cable eléctrico CA 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Temperatura y humedad de funcionamiento: de -7 °C a 40 °C, <75 %

Temperatura y humedad de almacenamiento: de -20 °C a 50 °C, <85 %

Alimentación: Pila de 9 V (incluida)

Medidas: 155 × 72 × 28 mm

Peso: 127 g

Descripción del detector (ver figura 1)

1 – botón SELECT

3 – pantalla

2 – botón TEST

4 – punto de medición

Descripción de la pantalla (ver figura 2)

1 – columna del gráfico

4 – icono de madera

2 – columna central

5 – icono de metal

3 – icono de pila agotada

6 – icono de línea CA

Puesta en marcha

1. Inserte una pila de 9V en el detector, el compartimento de las pilas se encuentra en la parte posterior.
2. Utilice solo pilas alcalinas. No utilice pilas recargables.

Detección de objetos ocultos

Antes de cada uso, el detector debe calibrarse.

Mantenga pulsado el botón "TEST" durante unos 2 segundos.

El icono del material (objeto) medido aparece en la pantalla.

Pulse repetidamente el botón "SELECT" para seleccionar el tipo de material (objeto) deseado:

	madera		metal		línea eléctrica (CA)
---	--------	---	-------	---	----------------------

A continuación, coloque el detector plano contra la pared donde desea buscar objetos ocultos.

Pulse brevemente el botón TEST, el gráfico de medición parpadea en la pantalla y suena una señal acústica: un doble bip rápido.

Ahora el detector está calibrado al espesor de la pared y puede empezar a detectar objetos ocultos.

El icono del tipo de objeto seleccionado parpadeará en la pantalla.

Desplace lentamente el detector de medición a lo largo de la pared (ver figura 3). Cuando las barras del gráfico se acercan a la columna central, se está acercando al objeto que busca.

Si todas las columnas del gráfico están completas y suena una señal acústica constante, marque esta posición.

A continuación, siga el mismo procedimiento, pero acercándose al objeto desde el otro lado.

Cuando suena una señal acústica, marque esta posición.

El objeto buscado se encuentra entre estas dos posiciones.

Si está buscando un objeto de madera, siga los mismos pasos que en "Detección de objetos ocultos".

Cuando el detector encuentre el objeto, márquelo.

Para asegurarse de que el objeto es de madera, cambie a metal con el botón "SELECT" ()

En el mismo lugar busque metal. Si el detector no encuentra nada, el objeto es de madera.

Si encuentra algo, el objeto es de metal.

Apagado del detector

Para finalizar la medición y apagar el detector, pulse prolongadamente el botón "SELECT".

Pila agotada

Si la pila del detector está agotada, aparecerá el icono .

Cambie la pila.

Una pila agotada puede provocar errores y resultados de medición inexactos.

Advertencia

Pruebe el detector antes de utilizarlo haciendo que detecte una tubería conocida o una línea eléctrica conocida.

En caso de duda, consulte siempre a un profesional de construcción.

Si el detector detecta corriente alterna () , ¡no perfore en este lugar bajo ninguna circunstancia!

Existe el riesgo de descarga eléctrica.

Desconecte siempre la fuente de alimentación cuando trabaje cerca de líneas de corriente alterna.

Los conductores blindados o conductores bajo tensión ubicados en revestimientos metálicos, paredes con revestimiento metálico o que atraviesen paredes gruesas no se detectarán.

Además, no se detectarán los cables telefónicos, los cables de TV, los cables interrumpidos o los cables que no estén bajo tensión.

El dispositivo está diseñado para detectar conductores eléctricos bajo tensión de 110/230 V~. También se detectará la presencia de conductores bajo tensión con una tensión superior a 230 V~.

Recuerde que las puertas o ventanas suelen estar construidas con varios tipos de materiales y que el método de medición del detector debe adaptarse en consecuencia.

Si la pared que quiera medir no tiene una superficie plana, coloque una cartulina/cartón en la pared.

Realice las mediciones con una sola mano, no acerque al detector la otra mano libre.

Si en la pared hay papel tapiz que contenga piezas o fibras metálicas, el resultado de la medición puede estar distorsionado.

PT | Detetor multifunções

O detetor de medição multifunções foi concebido para detetar linhas elétricas, objetos metálicos e de madeira.

O dispositivo foi concebido apenas para utilização doméstica e não para utilização profissional.

Antes de utilizar, leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para utilização posterior.

Informações técnicas:

Deteção: linhas elétricas, metal, madeira

Sensibilidade de deteção

Tipo de objeto	Profundidade máxima de deteção
Madeira 30 x 30 mm	≤18 mm
Tubo metálico Ø 25 mm	≤30 mm
Cabo elétrico CA para cablagem de 90-250 V, 50-60 Hz	≤50 mm

Humidade e temperatura de funcionamento: -7 °C a 40 °C, <75%

Temperatura e humidade de armazenamento: -20 °C a 50 °C, <85%

Alimentação: Pilha de 9 V (incluída)

Dimensões: 155 x 72 x 28 mm

Peso: 127 g

Descrição do detetor (ver Fig. 1)

1 - Botão SELECT

3 - Ecrã

2 - Botão de teste

4 - Ponto de medição

Descrição do ecrã (ver Fig. 2)

1 - Coluna do gráfico

4 - Ícone de madeira

2 - Coluna central

5 - Ícone de metal

3 - Ícone de pilha gasta

6 - Ícone de cablagem CA

Início

1. Introduza a pilha de 9 V no detetor. O compartimento da bateria está localizado na parte traseira.
2. Utilize apenas pilhas alcalinas e não pilhas recarregáveis.

Deteção de objetos ocultos

Antes de cada utilização, o detetor tem de ser calibrado.

Mantenha premido o botão TEST durante cerca de 2 segundos.

O ecrã apresenta um ícone do material (objeto) medido.

Prima repetidamente o botão SELECT para escolher o tipo de material (objeto) pretendido:

	madeira		metal		fio ativo (CA)
--	---------	--	-------	--	----------------

Em seguida, encoste totalmente o detetor à parede onde pretende procurar objetos ocultos.

Prima brevemente o botão TEST; o gráfico de medição piscará rapidamente no ecrã e será emitido um sinal sonoro - dois bips rápidos.

Agora, o detetor está calibrado para a espessura da parede e pode começar a detetar objetos ocultos.

Um ícone do tipo de objeto selecionado fica a piscar no ecrã.

Desloque lentamente o detetor ao longo da parede (ver Fig. 3).

Quando as colunas do gráfico começam a aproximar-se da coluna central, está a aproximar-se do objeto que procura.

Se todas as colunas do gráfico estiverem cheias e for possível ouvir um sinal áudio constante, marque esta localização.

Em seguida, proceda de forma semelhante, mas aproxime-se do objeto pelo outro lado.

Quando for emitido um sinal áudio, marque esta localização.

O objeto que procura está situado entre estas duas posições.

Se estiver à procura de um objeto feito de madeira, o procedimento é o mesmo que nas instruções para "Detecção de objetos ocultos".

Quando o detetor encontrar o objeto, marque a respetiva posição.

Para se certificar de que o objeto é feito de madeira, mude para a detecção de metal () utilizando o botão SELECT.

Procure metal no mesmo local. Se o detetor não encontrar nada, o objeto é feito de madeira.

Se for detetado um objeto, então é feito de metal.

Desligar o detetor

Prima longamente o botão SELECT para terminar a medição e desligar o detetor.

Pilha gasta

Se a pilha do detetor estiver descarregada, o ecrã apresenta o ícone .

Substitua a pilha.

Uma pilha gasta pode causar erros ou resultados de medição imprecisos.

Aviso

Teste o detetor antes de o utilizar, detetando as posições de tubagens ou linhas elétricas conhecidas.

Em caso de dúvida, contacte sempre um engenheiro civil qualificado.

Se o detetor detetar corrente alternada () , não perfure neste local em circunstância alguma!

Risco de lesões causadas pela corrente elétrica.

Desligue sempre a eletricidade se estiver a trabalhar nas proximidades de condutores de corrente alternada.

Condutores blindados ou condutores sob tensão colocados em tubos metálicos, em paredes revestidas a metal ou em paredes espessas não são detetados.

O dispositivo também não deteta cabos telefónicos, cabos de televisão, cabos cortados ou cabos que não estejam sob tensão.

O dispositivo foi concebido para detetar condutores elétricos sob tensão de 110/230 V~. Também deteta a presença de condutores sob tensão com tensão superior a 230 V~.

Lembre-se de que as portas e janelas são, normalmente, construídas com vários tipos de materiais. Adapte os seus métodos de medição a este facto.

Se a parede não tiver uma superfície plana no ponto que pretende medir, coloque um pedaço de cartão na parede.

Efetue medições com uma só mão. Não aproxime a outra mão do detetor.

Na presença de papel de parede que contenha partículas ou fibras metálicas, os resultados da medição podem ser distorcidos.

GR|CY | Πολυανιχνευτής

O πολυανιχνευτής προορίζεται για την ανίχνευση καλωδίων ρεύματος, μεταλλικών και ξύλινων αντικειμένων.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση, όχι για επαγγελματική χρήση.

Πριν από τη χρήση, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών και αποθηκεύστε το για μελλοντική χρήση.

Τεχνικές πληροφορίες:

Ανίχνευση: καλώδια ρεύματος, μέταλλο, ξύλο

Ευαισθησία ανίχνευσης

Τύπος αντικειμένου	Μέγ. βάθος ανίχνευσης
Ξύλο 30 × 30 mm	≤18 mm
Μεταλλικός σωλήνας Ø 25 mm	≤30 mm
Ηλεκτρικό καλώδιο εναλλασσόμενου ρεύματος για καλωδίωση 90–250 V, 50–60 Hz	≤50 mm

Θερμοκρασία και υγρασία λειτουργίας: -7 °C έως 40 °C, <75 %
Θερμοκρασία και υγρασία αποθήκευσης: -20 °C έως 50 °C, <85 %
Τροφοδοσία: Μπαταρία 9 V (περιλαμβάνεται)
Διαστάσεις: 155 × 72 × 28 mm
Βάρος: 127 g

Περιγραφή ανιχνευτή (βλέπε Σχ. 1)

- | | |
|-------------------|---------------------|
| 1 – Κουμπί SELECT | 3 – Οθόνη |
| 2 – Κουμπί TEST | 4 – Σημείο μέτρησης |

Περιγραφή οθόνης (βλέπε Σχ. 2)

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 – Στήλη γραφήματος | 4 – Εικονίδιο ξύλου |
| 2 – Κεντρική στήλη | 5 – Εικονίδιο μετάλλου |
| 3 – Εικονίδιο άδειας μπαταρίας | 6 – Εικονίδιο καλωδίωσης AC |

Τα πρώτα βήματα

1. Τοποθετήστε την μπαταρία 9 V στον ανιχνευτή. Το διαμέρισμα μπαταριών βρίσκεται στο πίσω μέρος.
2. Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλικές μπαταρίες, όχι επαναφορτιζόμενες.

Ανίχνευση κρυμμένων αντικειμένων

Πριν από κάθε χρήση, ο ανιχνευτής πρέπει να βαθμονομείται.

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί TEST για 2 δευτερόλεπτα περίπου.

Στην οθόνη θα εμφανιστεί ένα εικονίδιο του μετρούμενου υλικού (αντικείμενου).

Πατήστε επανειλημμένα το κουμπί SELECT για να επιλέξετε τον επιθυμητό τύπο υλικού (αντικείμενου):

	ξύλο		μέταλλο		ηλεκτροφόρο καλώδιο (AC)
---	------	---	---------	---	--------------------------

Στη συνέχεια, τοποθετήστε ίσια τον ανιχνευτή πάνω στον τοίχο όπου θέλετε να αναζητήσετε κρυμμένα αντικείμενα.

Πατήστε σύντομα το κουμπί TEST. Το γραφίμα μέτρησης θα αναβοσβήσει γρήγορα στην οθόνη και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα – δύο γρήγορα ηχητικά σήματα.

Ο ανιχνευτής έχει πλέον βαθμονομηθεί για το πάχος του τοίχου και μπορείτε να αρχίσετε να ανιχνεύετε κρυμμένα αντικείμενα.

Ένα εικονίδιο του επιλεγμένου τύπου αντικείμενου θα αναβοσβήνει στην οθόνη.

Μετακινήστε αργά τον ανιχνευτή κατά μήκος του τοίχου (βλέπε Σχ. 3).

Όταν οι στήλες του γραφήματος αρχίσουν να πλησιάζουν την κεντρική στήλη, σημαίνει ότι πλησιάζετε το αντικείμενο που αναζητάτε.

Αν γεμίσουν όλες οι στήλες του γραφήματος και ακούγεται ένα σταθερό ηχητικό σήμα, σημαδέψτε αυτήν τη θέση.

Στη συνέχεια, προχωρήστε με παρόμοιο τρόπο, πλησιάζετε όμως το αντικείμενο από την άλλη πλευρά.

Μόλις ακουστεί ένα ηχητικό σήμα, σημαδέψτε αυτήν τη θέση.

Το αντικείμενο που αναζητάτε βρίσκεται μεταξύ αυτών των δύο θέσεων.

Αν αναζητάτε ξύλινο αντικείμενο, η διαδικασία είναι η ίδια όπως στις οδηγίες της ενότητας «Ανίχνευση κρυμμένων αντικειμένων».

Μόλις ο ανιχνευτής βρει το αντικείμενο, σημαδέψτε τη θέση του.

Για να βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο είναι από ξύλο, επιλέξτε την ανίχνευση μετάλλου () χρησιμοποιώντας το κουμπί SELECT.

Ψάξτε για μέταλλο στο ίδιο σημείο. Αν ο ανιχνευτής δεν βρει τίποτα, το αντικείμενο είναι από ξύλο.

Αν ανιχνεύσει το αντικείμενο, τότε είναι από μέταλλο.

Απενεργοποίηση του ανιχνευτή

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί SELECT για να τερματίσετε τη μέτρηση και να απενεργοποιήσετε τον ανιχνευτή.

Άδεια μπαταρία

Αν η μπαταρία του ανιχνευτή είναι άδεια, στην οθόνη θα ανάψει το εικονίδιο .

Αντικαταστήστε την μπαταρία.

Μια άδεια μπαταρία μπορεί να προκαλέσει σφάλματα ή να παράσχει ανακριβή αποτελέσματα μετρήσεων.

Προειδοποίηση

Δοκιμάστε τον ανιχνευτή πριν από τη χρήση, ανιχνεύοντας τις θέσεις γνωστών σωλήνων ή καλωδίων ρεύματος.

Αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνείτε πάντα με εξειδικευμένο πολιτικό μηχανικό.

Αν ο ανιχνευτής ανιχνεύσει εναλλασσόμενο ρεύμα () μην τρυπήσετε σε καμία περίπτωση σε αυτό το σημείο!

Κίνδυνος τραυματισμού από το ηλεκτρικό ρεύμα.

Απενεργοποιείτε πάντα το ρεύμα αν εργάζεστε κοντά σε αγωγούς εναλλασσόμενου ρεύματος.

Οι θωρακισμένοι ή οι ηλεκτροφόροι αγωγοί μέσα σε μεταλλικούς σωλήνες, επιμεταλλωμένους τοίχους ή χοντρούς τοίχους δεν ανιχνεύονται.

Η συσκευή δεν ανιχνεύει επίσης τηλεφωνικά καλώδια, καλώδια τηλεόρασης, κομμένα καλώδια ή καλώδια χωρίς τάση.

Η συσκευή προορίζεται για την ανίχνευση ηλεκτροφόρων αγωγών 110/230 V~. Ανιχνεύει επίσης την παρουσία ηλεκτροφόρων αγωγών με τάση άνω των 230 V~.

Μην ξεχνάτε ότι οι πόρτες και τα παράθυρα είναι συνήθως από διάφορα είδη υλικών. Προσαρμόστε τις μεθόδους μέτρησης σε αυτό το γεγονός.

Αν ο τοίχος δεν έχει επίπεδη επιφάνεια στο σημείο που θέλετε να μετρήσετε, τοποθετήστε ένα κομμάτι χαρτόνι πάνω στον τοίχο.

Πραγματοποιείτε τις μετρήσεις μόνο με ένα χέρι. Μην πλησιάζετε τον ανιχνευτή με το άλλο χέρι σας.

Αν στον τοίχο υπάρχει ταπετσαρία που περιέχει μεταλλικά σωματίδια ή ίνες, τα αποτελέσματα της μέτρησης μπορεί να είναι αλλοιωμένα.

SE | Multidetektor

Den multifunktionella mät-detektorn är utformad för att detektera kraftledningar, metall- och träföremål.

Apparaten är endast avsedd för hemmabruk och inte för professionellt bruk.

Läs igenom bruksanvisningen noggrant före användning och förvara den för senare användning.

Teknisk information:

Detektion: kraftledningar, metall, trä

Detekteringskänslighet

Typ av objekt	Max. detekteringsdjup
Trä 30 × 30 mm	≤18 mm
Metallrör Ø 25 mm	≤30 mm
AC-strömkabel för 90-250 V, 50-60 Hz kablage	≤50 mm

Temperatur och luftfuktighet för drift: -7 °C till 40 °C, <75 %

Temperatur och luftfuktighet för förvaring: -20 °C till 50 °C, <85 %

Strömförsörjning: 9 V batteri (medföljer)

Mått: 155 × 72 × 28 mm

Vikt: 127 g

Beskrivning av detektorn (se fig. 1)

1 – knappen SELECT

3 – Display

2 – Testknapp

4 – Mätningsspunkt

Displaybeskrivning (se fig. 2)

1 – Grafkolumn

4 – Träikon

2 – Mittkolumn

5 – Metallikon

3 – Ikon för svagt batteri

6 – Ikon för AC-kablage

Komma igång

1. Sätt i 9 V-batteriet i detektorn. Batterifacket är placerat på baksidan.

2. Använd endast alkaliska batterier, inte laddningsbara batterier.

Detektering av dolda objekt

Före varje användning måste detektorn kalibreras.

Håll TEST-knappen intryckt i cirka 2 sekunder.

På displayen visas en ikon för det uppmätta materialet (objektet).
Tryck upprepade gånger på SELECT-knappen för att välja önskad typ av material (objekt):

	trä		metall		strömförande ledning (AC)
---	-----	---	--------	---	---------------------------

Placera sedan detektorn platt på den vägg där du vill söka efter dolda föremål.
Tryck kort på TEST-knappen; mättdiagrammet blinkar snabbt på skärmen och en ljudsignal hörs – två snabba pip.
Detektorn är nu kalibrerad för väggens tjocklek och du kan börja söka efter dolda föremål.

En ikon för den valda typen av objekt blinkar på skärmen.

Förflytta långsamt detektorn längs väggen (se fig. 3).

När kolumnerna i grafen börjar närma sig mittkolumnen närmar du dig det objekt du letar efter.

Om alla kolumner i diagrammet är fulla och en konstant ljudsignal kan höras, markerar du denna plats.

Fortsätt sedan på samma sätt men närma dig föremålet från andra sidan.

När en ljudsignal hörs markerar du den här platsen.

Det objekt du söker finns mellan dessa två positioner.

Om du letar efter ett träföremål går du tillväga på samma sätt som i instruktionerna för "Upptäckt av dolda föremål".

När detektorn har hittat föremålet markerar du dess position.

För att vara säker på att objektet är av trä, växla till metalldetektering () med SELECT-knappen.

Sök efter metall på samma plats. Om detektorn inte hittar något, är föremålet tillverkat av trä.

Om den känner av föremålet är det tillverkat av metall.

Stänga av detektorn

Tryck länge på SELECT-knappen för att avsluta mätningen och stänga av detektorn.

Urladdat batteri

Om batteriet i detektorn är urladdat visas symbolen  på displayen.

Byt ut batteriet.

Ett urladdat batteri kan orsaka fel eller felaktiga mätresultat.

Varning

Testa detektorn före användning genom att detektera positionerna för kända rörledningar eller kraftledningar.

Om du är osäker ska du alltid kontakta en kvalificerad civilingenjör.

Om detektorn känner av växelström () , får du under inga omständigheter borra på denna plats!

Risk för personskada på grund av elström.

Stäng alltid av strömmen om du arbetar i närheten av växelströmsledare.

Skärmdade ledare eller strömförande ledare som är placerade i metallrör, i metallpläterade väggar eller i tjocka väggar detekteras inte.

Enheten kan inte heller detektera telefonkablar, TV-kablar, avskurna kablar eller kablar som inte är under spänning.

Enheten är konstruerad för att detektera spänningsförande 110/230 V~ elektriska ledare. Den upptäcker också förekomsten av strömförande ledare med en spänning över 230 V~.

Tänk på att dörrar och fönster oftast är byggda av flera olika typer av material. Anpassa dina mätmetoder till detta faktum.

Om väggen inte har en plan yta vid den punkt som du vill mäta, placera en bit kartong på väggen.

Utför mätningar med endast en hand. Närma dig inte detektorn med den andra handen.

Om det finns tapeter på väggen som innehåller metallpartiklar eller fibrer kan mätresultaten förvrängas.

FI | Monitoimitunnistin

Monikäyttöinen mittausilmaisim on suunniteltu voimajohtojen, metalli- ja puuesineiden havaitsemiseen.

Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei ammattikäyttöön.
Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen käyttöä ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.

Tekniset tiedot:

Tunnistaminen: voimajohtot, metalli, puu

Tunnistusherkkyyys

Kohteen tyyppi	Suurin havaintosyvyys
Puu 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalliputki Ø 25 mm	≤30 mm
Vaihtovirta-sähkökaapeli 90–250 V, 50–60 Hz johdotukseen	≤50 mm

Toimintalämpötila ja kosteus: -7 – +40 °C, <75 %

Säilytyslämpötila ja kosteus: -20 – +50 °C, <85 %

Virransyöttö: 9 V paristo (sisältyy toimitukseen)

Mitat: 155 × 72 × 28 mm

Paino: 127 g

Tunnistimen kuvaus (katso kuva 1)

1 – SELECT-painike

3 – Näyttö

2 – Testipainike

4 – Mittauspiste

Näytön kuvaus (katso kuva 2)

1 – Kaaviopylväs

4 – Puun kuvake

2 – Keskipylväs

5 – Metallin kuvake

3 – Paristo tyhjä -kuvake

6 – Vaihtovirtajohdotuksen kuvake

Aloitutus

1. Aseta 9 V paristo tunnistimeen. Paristolokero sijaitsee takana.

2. Käytä vain alkaliparistoja, ei ladattavia paristoja.

Piilotettujen kohteiden havaitseminen

Tunnistin on kalibroitava ennen jokaista käyttökertaa.

Paina ja pidä painettuna TEST-painiketta noin 2 sekunnin ajan.

Näytössä näkyy mitatun materiaalin (kohteen) kuvake.

Valitse haluamasi materiaalin (kohteen) tyyppi painamalla toistuvasti SELECT-painiketta:

	puu		metalli		jännitteinen johto (AC)
---	-----	---	---------	---	-------------------------

Aseta ilmaisin sitten vasten seinää, josta haluat etsiä piilotettuja esineitä.

Paina lyhyesti TEST-painiketta; mittauskäyrä vilkkuu nopeasti näytöllä ja äänimerkki kuuluu – kaksi nopeaa äänimerkkiä.

Ilmaisin on nyt kalibroitu seinän paksuuden mukaan ja voit aloittaa piilotettujen esineiden havaitsemisen.

Valitun kohdetyypin kuvake vilkkuu näytöllä.

Siirrä ilmaisinta hitaasti seinää pitkin (katso kuva 3).

Kun kuvaajan pylväät alkavat lähestyä keskimmäistä pylvästä, olet lähestymässä etsimääsi kohdetta.

Jos kaikki kuvaajan sarakkeet ovat täynnä ja äänisignaali kuuluu tasaisesti, merkitse tämä kohta.

Toimi sitten samalla tavalla, mutta lähesty kohdetta toiselta puolelta.

Kun äänisignaali kuuluu, merkitse tämä sijainti.

Etsimäsi kohde sijaitsee näiden kahden kohdan välissä.

Jos etsit puista esinettä, menettele samoin kuin kohdassa "Piilotettujen kohteiden havaitseminen".

Kun tunnistin löytää kohteen, merkitse sen sijainti.

Varmistaaksesi, että kohde on puusta, vaihda metallin () havaitsemiseen SELECT-painikkeella.

Etsi metallia samasta paikasta. Jos tunnistin ei löydä mitään, esine on tehty puusta.

Jos se havaitsee esineen, se on valmistettu metallista.

Tunnistimen sammuttaminen

Lopeta mittaus ja sammuta tunnistin painamalla pitkään SELECT-painiketta.

Tyhjä paristo

Jos tunnistimen paristo on tyhjä, näytössä näkyy -kuvake.

Vaihda paristo.

Tyhjä paristo voi aiheuttaa virheitä tai epätarkkoja mittaustuloksia.

Varoitus

Testaa tunnistin ennen käyttöä havaitsemalla tunnettujen putkistojen tai voimajohtojen sijainnit.

Jos olet epävarma, ota aina yhteyttä pätevään rakennusinsinööriin.

Jos ilmaisin havaitsee vaihtovirran , älä missään tapauksessa poraa tähän kohtaan!

Sähkövirran aiheuttama loukkaantumisriski.

Katkaise aina virta, jos työskentelet vaihtovirtajohtimien läheisyydessä.

Metalliputkiin, metallipinnoitettuihin seiniin tai paksuihin seiniin sijoitettuja suojattuja johtimia tai jännitteisiä johtimia ei havaita.

Laite ei myöskään havaitse puhelinkaapeleita, TV-kaapeleita, katkaistuja kaapeleita tai kaapeleita, jotka eivät ole jännitteellisiä.

Laite on tarkoitettu jännitteisten 110/230 V~ sähköjohtimien havaitsemiseen. Se havaitsee myös jännitteiset johtimet, joiden jännite on yli 230 V~.

Muista, että ovet ja ikkunat on yleensä rakennettu useista eri materiaaleista.

Mukauta mittausten menetelmäsi tämän tosiasian mukaan.

Jos seinällä ei ole tasaista pintaa siinä kohdassa, jonka haluat mitata, aseta seinälle pala kartonkia.

Tee mittaukset vain yhdellä kädellä. Älä lähesty tunnistinta toisella kädellä.

Jos seinällä on metallihiukkasia tai -kuituja sisältävää tapettia, mittaustulokset voivat vääristyä.

DK | Multidetektor

Den multifunktionelle måledetektor er designet til at detektere højspændingsledninger, metal- og trægenstande.

Enheden er kun beregnet til privat brug, ikke til professionel brug.

Læs brugsanvisningen grundigt før brug, og gem den til senere.

Teknisk information:

Detektion: kabler, metal, træ

Detektionsfølsomhed

Objekttype	Maks. detektionsdybde
Træ 30 × 30 mm	≤18 mm
Metalrør Ø 25 mm	≤30 mm
Elektrisk AC-kabel til 90-250 V, 50-60 Hz-kabling	≤50 mm

Driftstemperatur og luftfugtighed: -7 °C til 40 °C, <75 %

Opbevaringstemperatur og luftfugtighed: -20 °C til 50 °C, <85 %

Strømforsyning: 9-V-batteri (medfølger)

Mål: 155 × 72 × 28 mm

Vægt: 127 g

Beskrivelse af detektor (se fig. 1)

1 – Knappen SELECT

3 – Display

2 – Test-knap

4 – Målepunkt

Beskrivelse af display (se fig. 2)

1 – Grafsøjle

4 – Ikon for træ

2 – Midtersøjle

5 – Ikon for metal

3 – Ikon for fladt batteri

6 – Ikon for AC-ledning

Kom godt i gang

1. Sæt 9-V-batteriet i detektoren. Batterirummet er placeret på bagsiden.

2. Brug kun alkaliske batterier, ikke genopladelige.

Detektering af skjulte objekter

Før hver brug skal detektoren kalibreres.

Hold knappen TEST inde i ca. 2 sekunder.

På displayet vises et ikon for det målte materiale (objekt).

Tryk gentagne gange på knappen SELECT for at vælge den ønskede materialetype (objekt):

	Træ		Metal		Strømførende ledning (AC)
---	-----	---	-------	---	---------------------------

Placer derefter detektoren fladt på den væg, hvor du vil søge efter skjulte genstande.

Tryk kort på knappen TEST; målegrafen vil hurtigt blinke på skærmen, og der vil lyde et lydsignal – to hurtige bip.

Detektoren er nu kalibreret til væggen tykkelse, og du kan begynde at opdage skjulte objekter.

Et ikon for den valgte objekttype blinker på skærmen.

Bevæg langsomt detektoren langs væggen (se fig. 3).

Når grafens søjler begynder at nærme sig den midterste søjle, nærmer du dig det objekt, du leder efter.

Når alle søjler i grafen er fulde, og der lyder et konstant lydsignal, skal du mærke placeringen op.

Fortsæt derefter på samme måde, men nærm dig genstanden fra den anden side.

Når der lyder et lydsignal, skal du markere denne placering.

Det objekt, du leder efter, befinder sig mellem disse to positioner.

Hvis du leder efter en trægenstand, er fremgangsmåden den samme som i vejledningen til "Registrering af skjulte genstande".

Når detektoren har fundet genstanden, skal du markere dens position.

For at være sikker på at objektet er lavet af træ, skal du skifte til metaldetektering () med knappen SELECT.

Søg efter metal på samme sted. Hvis detektoren ikke finder noget, er genstanden lavet af træ.

Hvis den registrerer genstanden, er den lavet af metal.

Slukning af detektoren

Tryk længe på knappen SELECT for at afslutte målingen og slukke for detektoren.

Fladt batteri

Hvis batteriet i detektoren er fladt, vil ikonet  blive vist på displayet.

Udskift batteriet.

Et fladt batteri kan forårsage fejl eller unøjagtige måleresultater.

Advarsel

Test detektoren før brug ved at registrere placeringen af kendte rør eller elledninger. Hvis du er i tvivl, skal du altid kontakte en kvalificeret bygningsingeniør.

Hvis detektoren registrerer vekselstrøm () , må du under ingen omstændigheder bore på dette sted!

Risiko for kvæstelser som følge af elektrisk strøm.

Sluk altid for strømmen, hvis du arbejder i nærheden af vekselstrømsledere.

Afskærmede ledere eller strømførende ledere placeret i metalrør, i metalbelagte vægge eller i tykke vægge vil ikke blive detekteret.

Enheden finder heller ikke telefonkabler, tv-kabler, afbrudte kabler eller kabler, der ikke er under spænding.

Enheden er designet til at finde spændingsførende elektriske ledere på 110/230 V~.

Den registrerer også tilstedeværelsen af strømførende ledere med en spænding på over 230 V~.

Husk, at døre og vinduer normalt er bygget af flere typer materialer. Tilpas dine målemetoder i forhold hertil.

Hvis væggen ikke er plan på det sted, du vil måle, skal du placere et stykke pap på væggen.

Foretag målinger med én hånd. Du må ikke nærme dig detektoren med den anden hånd.

Hvis der er tapet på væggen, som indeholder metalpartikler eller -fibre, kan måleresultaterne blive forvrænget.

GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
 - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
 - predelave brez odobritve proizvajalca
 - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnici (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: Multi detektor

TIP: M0501N

DATUM IZROČITVE BLAGA: _____

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija
tel: +386 8 205 17 21
e-mail: reklamacije@emos-si.si